

Janssch
by beurer

JB Y 76



Ⓝ	DIGITALE DAMPSTERILISATOR Gebruiksaanwijzing.....	(2 – 6)
Ⓟ	ESTERILIZADOR A VAPOR DIGITAL Instruções de utilização	(8 – 12)
Ⓜ	ΨΗΦΙΑΚΟΣ ΑΠΟΣΤΕΙΡΩΤΗΣ ΑΤΜΟΥ Οδηγίες χρήσεως	(13 – 18)
Ⓓ	DIGITAL DAMPSTERILISATOR Brugsanvisning	(19 – 23)
Ⓢ	DIGITAL ÅNGSTERILISATOR Bruksanvisning	(24 – 28)
Ⓝ	DIGITAL DAMPSTERILISATOR Bruksanvisning	(29 – 33)
Ⓕ	DIGITAALINEN HÖYRYSTERILOINTILAITE Käyttöohje	(34 – 38)
Ⓒ	DIGITÁLNÍ PARNÍ STERILIZÁTOR Návod k použití	(39 – 43)
Ⓔ	DIGITALNI PARNI STERILIZATOR Navodila za uporabo.....	(44 – 48)
Ⓗ	DIGITÁLIS GŐZSTERILIZÁLÓ Használati útmutató	(49 – 53)
Ⓡ	STERILIZATOR DIGITAL CU ABURI Instrucțiuni de utilizare.....	(54 – 58)
	جهاز رقمي للتعقيم بالبخار دليل الاستعمال	(59 – 63)

CE

 Beurer GmbH
Söflinger Straße 218
89077 Ulm, GERMANY
Tel.: 0049 (0)731 3989-0
www.beurer.de

Nederlands

Inhoud

1	Ter kennismaking.....	2	7	Bediening.....	5
2	Symboolverklaring.....	3	8	Reiniging en onderhoud.....	6
3	Voorgeschreven gebruik.....	3	9	Verwijdering.....	6
4	Aanwijzing.....	3	10	Technische gegevens.....	6
5	Beschrijving.....	4	11	Wat te doen bij problemen?.....	7
6	Eerste keer gebruik.....	5			

Meegeleverd

- Dampsterilisator
- Flessenrooster, bevestigingshulp, stang, mandje voor kleine onderdelen en grijptang
- Maatbeker van 120 ml
- Deze gebruiksaanwijzing

Zeer geachte klant,

We zijn blij dat u gekozen hebt voor een product uit ons assortiment. Onze naam staat voor hoogwaardige en uitgebreid geteste kwaliteitsproducten op het gebied van warmte, gewicht, bloeddruk, lichaamstemperatuur, polsslag, zachte therapie, massage en lucht. Lees deze gebruikershandleiding zorgvuldig door, bewaar deze als referentie voor toekomstig gebruik, stel deze eventueel beschikbaar voor andere gebruikers en neem de aanwijzingen in acht.

Met vriendelijke groet

Uw Beurer-team

1 Ter kennismaking

Functies van de dampsterilisator



Onder “Stoomsterilisatie” wordt verstaan het doden van bacteriën door het gebruiken van hete waterdamp.




Met dit apparaat kunt u de hulpmiddelen waarmee u uw baby voert en klein speelgoed dat volgens de informatie van de fabrikant gekookt kan worden, met hete waterdamp steriliseren. Het apparaat is geschikt voor alle in de handel te verkrijgen babyflessen.

Het apparaat is voorzien van de volgende functies:

- 7-minuten sterilisatie
- Tot drie uur steriel houden van voorwerpen in het ongeopende apparaat
- Kabelvak aan de onderkant van de behuizing

2 Symboolverklaring

De volgende symbolen worden gebruikt in deze gebruiksaanwijzing.


	Waarschuwing	Waarschuwt voor situaties met verwondingsrisico's of gevaar voor uw gezondheid
	Opgepast	Geeft aan dat bepaalde handelingen mogelijk schade veroorzaken aan het apparaat of de toebehoren
	Aanwijzing	Geeft belangrijke informatie aan

3 Voorgeschreven gebruik

- Gebruik het apparaat alleen voor het steriliseren van babyflessen en toebehoren, en klein speelgoed dat volgens de informatie van de fabrikant gekookt kan worden.
- Het apparaat is alleen bedoeld voor gebruik in huis/privégebruik en niet voor commerciële doeleinden.
- Elk onjuist gebruik kan gevaarlijk zijn.
- Dit apparaat mag niet worden gebruikt door personen (waaronder kinderen) met beperkte fysieke, zintuiglijke of geestelijke vermogens, onervarenheid of onwetendheid. Gebruik is alleen toegestaan wanneer het plaatsvindt onder toezicht van een voor hun veiligheid verantwoordelijk persoon, of wanneer zij van deze persoon aanwijzingen hebben ontvangen voor het gebruik. Let erop dat kinderen niet met het apparaat spelen.

4 Aanwijzing

Veiligheidsaanwijzingen

-  **Waarschuwing:**
- Tijdens het opwarmen wordt het water heet (kans op verbranding).
 - Houd de verpakkingsmaterialen buiten bereik van kinderen (verstikkingsgevaar).
 - Neem tijdens het steriliseren het deksel niet van de sterilisator (kans op verbranding).
 - Raak het apparaat en het deksel niet aan tijdens de sterilisatieprocedure (het apparaat en het deksel worden zeer heet en er ontsnapt hete damp).
 - Open de sterilisator nooit voordat de procedure is voltooid omdat de voorwerpen dan niet steriel zijn.
 - Laat het apparaat afkoelen voordat u voorwerpen uitneemt of het apparaat anders instelt, verplaatst of reinigt (kans op verbranding).
 - Het apparaat mag uitsluitend worden gebruikt met een stopcontact met een spanningsonderbreker-aardlekschakelaar (kans op elektrische schokken).
 - Haal het netsnoer na elk gebruik en voor elke reiniging uit het stopcontact (kans op elektrische schokken).



Attentie: houd rekening met het volgende om schade aan het apparaat te voorkomen:

- Gebruik het apparaat altijd en alleen maar met water.
- Gebruik dit apparaat niet in de buitenlucht.
- Het apparaat mag alleen worden gebruikt op een elektriciteitsnet met wisselstroom en met de op het typeplaatje weergegeven netspanning.
- Trek de netstekker niet aan het netsnoer uit het stopcontact.
- Trek niet hard aan het netsnoer en draai en knik dit ook niet.
- Dompel het apparaat nooit onder in water. Spoel het apparaat nooit af onder stromend water.
- Het apparaat mag niet in contact komen met hete oppervlakken of scherpe voorwerpen.
- Gebruik geen accessoires of aanvullende producten, die niet door de fabrikant zijn aanbevolen danwel aangeboden als accessoire.

Algemene aanwijzingen

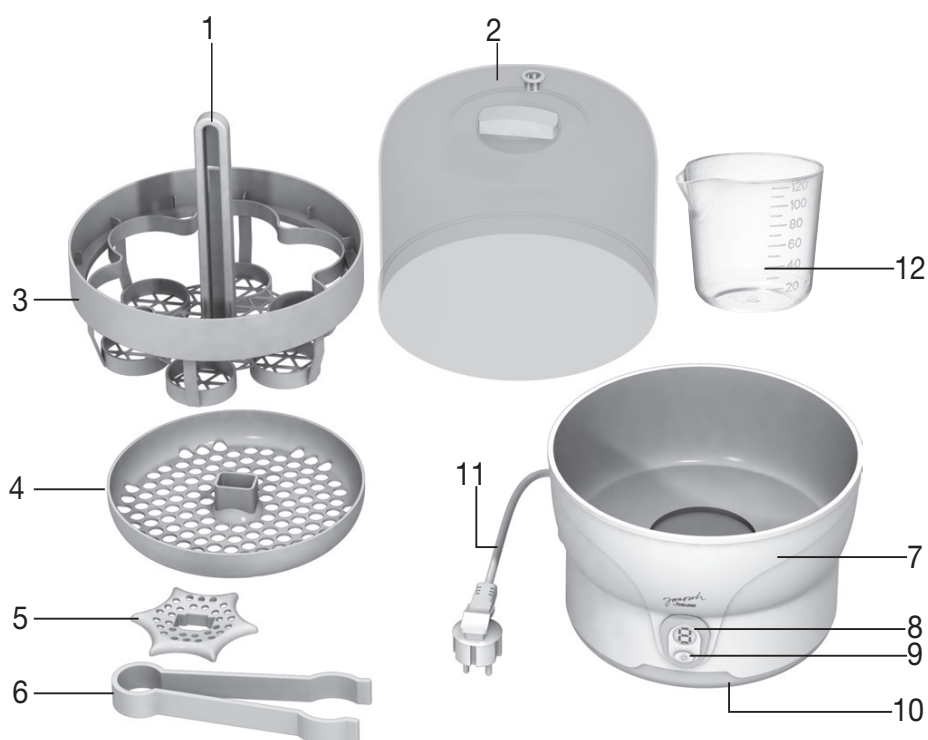


- Reparaties mogen alleen door de klantenservice of geautoriseerde handelaars worden uitgevoerd. Als u het apparaat opent of zelf repareert, kan een storingsvrije werking niet langer gegarandeerd worden. Als u het apparaat desondanks opent of repareert, vervalt de garantie.
- Mocht u nog vragen hebben over het gebruik van onze apparaten, kunt u zich wenden tot uw leverancier of aan de klantenservice.

5 Beschrijving

Overzicht

- 1 Stang
- 2 Deksel met dampopening
- 3 Flessenrooster
- 4 Mand voor kleine onderdelen
- 5 Bevestigingshulp
- 6 Grijptang
- 7 Sterilisatiebak met verwarmingselement
- 8 Digitale weergave
- 9 -schakelaar
- 10 Kabelvak
- 11 Netsnoer



6 Eerste keer gebruik

1. Zorg er voor het gebruik voor dat het apparaat of de toebehoren (inclusief netsnoer) niet zichtbaar zijn beschadigd.
2. Stel het apparaat op een vaste, vlakke ondergrond.
3. Zet de meegeleverde onderdelen van de sterilisator in elkaar:




- Steek de stang in de daarvoor bestemde opening in het flessenrooster.
 - Draai de stang tegen de klok in, totdat deze vastklikt.
 - Steek de bevestigingshulp en de mand voor kleine onderdelen op de stang, totdat deze vastzitten.
4. Steek de stekker in een stopcontact. Op de weergave verschijnt 0. Het apparaat is klaar voor gebruik.

Voer de sterilisatieprocedure voordat u de sterilisator de eerste keer gaat gebruiken eerst uit zonder materiaal voor sterilisatie. Volg daartoe de stappen die worden beschreven in het gedeelte 'Bediening'.



Wanneer u het apparaat meteen na het leeg uitvoeren van de sterilisatieprocedure wilt gebruiken, moet u het apparaat na het afgieten van het overgebleven water ten minste 20 minuten laten afkoelen. Dit geldt ook wanneer u het apparaat meerdere keren achterelkaar gebruikt.

7 Bediening

1. Reinig de te steriliseren onderdelen met een mild afwasmiddel of in de afwasmachine. Neem de samengestelde onderdelen uit elkaar.
2. Meet 120 ml gedestilleerd water of leidingwater af en giet dit in de sterilisator.
3. Plaats nu de flesjes met de opening naar beneden in het flessenrek en leg de spenen en andere kleine onderdelen in het daarvoor bestemde mandje.
4. Plaats het flessenrek en het mandje in de sterilisator.
5. Plaats het deksel op het apparaat.
6. Steek de stekker in een stopcontact.
Op de weergave verschijnt 0. Het apparaat is klaar voor gebruik.
7. Druk op de -schakelaar om de sterilisatieprocedure te starten.
Als de bedrijfstemperatuur is bereikt, wordt begonnen met de sterilisatie en wordt de resterende tijd, beginnend bij 7 minuten, knipperend weergegeven in het display.
Nadat de procedure is afgelopen, wordt een geluidssignaal weergegeven. U kunt nu de sterilisator uitschakelen.
8. Na een afkoeltijd van ten minste vijf minuten kunt u het deksel voorzichtig openen en de gesteriliseerde onderdelen met de grijptang uitnemen

9. Schud het achtergebleven water van de onderdelen.

Trek het netsnoer uit het stopcontact. Giet het achtergebleven water uit het apparaat en droog de bak met een doek.



- Na de sterilisatieprocedure worden drie balken op de display weergegeven. Dit geeft aan dat vanaf dit moment de voorwerpen in de gesloten sterilisator tot drie uren steriel blijven. Het verlopen van de tijd wordt in stappen van een uur van III tot I weergegeven. Nadat de tijd is afgelopen wordt 0 weergegeven op de display.
- Nadat de drie uur zijn verlopen, moeten de voorwerpen opnieuw worden gesteriliseerd, zelfs wanneer het apparaat niet is geopend.
- Gebruik de gesteriliseerde onderdelen onmiddellijk na het uitnemen. Is dit niet het geval, dan moeten de onderdelen opnieuw gesteriliseerd worden.

8 Reiniging en onderhoud

De levensduur van het apparaat is afhankelijk van zorgvuldig gebruik:

- Trek het netsnoer uit het stopcontact voordat u het achtergebleven water uitgiet of het apparaat reinigt.
- Gebruik uitsluitend een vochtige doek voor het reinigen. Gebruik geen schuurmiddel of een ander reinigingsmiddel.
- Gebruik gedestilleerd water voor het steriliseren.
- Doe het volgende wanneer u leidingwater gebruikt: Ontkalk het apparaat met azijn of citroenzuur. Meng daarvoor 50 ml schoonmaakazijn met 100 ml koud water of een pakje citroenzuur met 200 ml koud water en giet deze oplossing in het apparaat. Laat deze oplossing weken tot de kalkafzettingen zijn opgelost. Start ondertussen de sterilisatieprocedure niet. Giet de vloeistof uit het apparaat en spoel het grondig om. Droog het apparaat hierna af met een doek.
- Ontkalk het apparaat elke vier weken.

9 Verwijdering

Met het oog op het milieu mogen de apparaten aan het einde van hun levensduur niet met het gewone huisvuil weggegooid worden. U kunt het apparaat ter verwijdering naar de daarvoor bestemde verzamelpunten in uw land brengen. Volg de voor uw regio of land geldende voorschriften met betrekking tot de verwijdering van dergelijke materialen.



Verwijder het apparaat conform EU-Richtlijn **2002/96/EG** betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur - WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment).

Als u vragen heeft, neemt u contact op met de verantwoordelijke voor afvalverwijdering in uw gemeente.

10 Technische gegevens

Gebruiksspanning: 220 - 240 V ~ / 50/60 Hz

Vermogen: 500 Watt

11 Wat te doen bij problemen?

Storing	Oorzaak	Maatregel
Het apparaat wordt niet ingeschakeld na het aansluiten van het snoer.	Geen stroom	Controleer of het netsnoer juist is aangesloten.
Het apparaat wordt uitgeschakeld na de opwarmfase en wordt niets meer weergegeven.	Geen water in de sterilisator	Verwijder de stekker van het apparaat, laat het afkoelen, vul 120 ml water bij en start het programma zoals beschreven in de handleiding.
Het apparaat wordt tijdens de procedure uitgeschakeld en wordt niets meer weergegeven.	Te weinig water in sterilisator	
Geen LED-weergave	Het netsnoer is niet (juist) aangesloten of het apparaat is defect	Controleer of het netsnoer (juist) is aangesloten. Is dit het geval en wordt er nog steeds niets weergegeven, moet u het apparaat uitschakelen, de stekker verwijderen en het apparaat naar het verkooppunt brengen.

Português

Conteúdo

1	Conhecer o equipamento	8	6	Colocação em funcionamento pela primeira vez	10
2	Explicação dos símbolos.....	8	7	Utilização	11
3	Utilização prevista.....	9	8	Limpeza e conservação.....	11
4	Nota	9	9	Eliminação	12
5	Descrição do dispositivo	10	10	Dados técnicos.....	12
			11	O que fazer em caso de problemas?.....	12

Material fornecido

- Esterilizador a vapor
- Grelha para biberões, peça de fixação, barra, cesto para peças pequenas e pinça
- Copo medidor de 120 ml
- Estas instruções de utilização

Estimado cliente:

Agradecemos a preferência que deu à nossa marca ao optar por um produto da nossa gama. A nossa marca é sinónimo de produtos de alta qualidade das áreas calor, peso, pressão arterial, temperatura corporal, pulsação, terapia suave + beleza, massagem e ventilação, submetidos a controlos rigorosos. Leia atentamente estas instruções de utilização, guarde-as para utilização futura, disponibilize-as para outros utilizadores e respeite as indicações nelas contidas.

Com os melhores cumprimentos,
A sua equipa da Beurer

1 Conhecer o equipamento

Funções do esterilizador a vapor



O termo “esterilização a vapor” descreve o processo de eliminação de germes através da utilização de vapor de água quente.

Este aparelho permite esterilizar os acessórios que usa para dar de comer ao seu bebé, bem como pequenos brinquedos que, segundo a indicação do fabricante, têm de ser tratados com vapor quente. O aparelho é adequado para todos os biberões comuns.

O aparelho dispõe das seguintes funcionalidades:

- Esterilização em 7 minutos
- Preservação da esterilidade dos objectos até 3 horas, desde que o recipiente não seja aberto
- Compartimento para o cabo no fundo do corpo

2 Explicação dos símbolos

Nestas instruções de utilização são utilizados os seguintes símbolos.



Aviso

Advertência para o risco de lesões ou perigos para a sua saúde.



Atenção

Indicação de segurança alertando para o risco de danos no(s) aparelho/acessórios



Nota

Chamada de atenção para informações importantes.

3 Utilização prevista

- Use o aparelho somente para esterilizar biberões e respectivos acessórios, bem como pequenos brinquedos que, segundo a indicação do fabricante, têm de ser fervidos.
- O aparelho só se destina a ser usado a nível doméstico/privado e não no âmbito comercial.
- Qualquer utilização imprópria pode ser perigosa.
- O aparelho não foi concebido para ser usado por pessoas (incluindo crianças) limitadas nas suas faculdades psíquicas, sensoriais ou mentais, nem por pessoas inexperientes e/ou mal informadas, excepto sob a supervisão de uma pessoa responsável pela sua segurança ou que dela recebam instrução sobre a forma correcta de utilizar o aparelho. As crianças devem ser vigiadas para assegurar que não brincam com o aparelho.

4 Nota

Indicações de segurança



Aviso:

- A água fica quente durante o processo de aquecimento (perigo de queimadura).
- Mantenha o material de embalagem fora do alcance das crianças (perigo de asfixia).
- Nunca tire a tampa durante o processo de esterilização (perigo de queimadura).
- Não toque no aparelho nem na tampa durante o processo de esterilização (o aparelho e a tampa aquecem muito e sai vapor quente).
- Nunca abra o esterilizador antes de o processo terminar, senão os objectos não ficarão esterilizados.
- Deixe o aparelho arrefecer antes de tirar as peças esterilizadas, mudar o aparelho para outro sítio, e antes de o transportar ou limpar (perigo de queimadura).
- O aparelho só pode ser ligado a uma tomada de corrente com um disjuntor diferencial (perigo de electrocussão).
- Após cada utilização e antes de proceder à limpeza do aparelho, retire o cabo de ligação à rede da tomada (perigo de electrocussão).



Atenção! Para evitar danos no aparelho, tenha os seguintes aspectos em atenção:

- Use o aparelho sempre e exclusivamente com água.
- Não use o aparelho ao ar livre.
- O aparelho só pode ser ligado a uma rede de corrente alternada e utilizado com uma tensão de rede correspondente àquela indicada na chapa de características.
- Não tire a ficha da tomada puxando pelo cabo!
- Não puxe, torça nem dobre o cabo de ligação à rede eléctrica.
- Nunca mergulhe o aparelho em água. Nunca o passe por água da torneira.
- O aparelho não pode entrar em contacto com superfícies quentes ou objectos de arestas cortantes.
- Não use peças complementares que não tenham sido recomendadas pelo fabricante ou que não sejam comercializadas como acessórios.

Indicações gerais

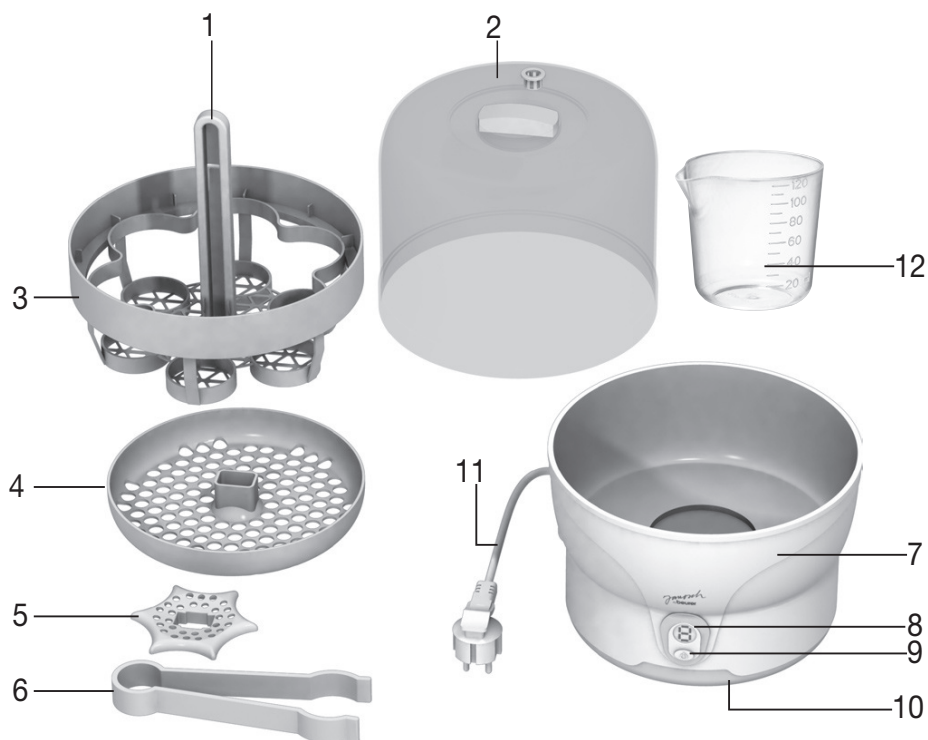


- As reparações só poderão ser efectuadas pelo serviço de apoio ao cliente ou então por revendedores autorizados. Não é permitido abrir ou reparar o aparelho, caso contrário deixa de estar assegurado o funcionamento correcto. Se o fizer, a garantia perderá a sua validade.
- Se ainda tiver qualquer dúvida em relação à utilização dos nossos produtos, dirija-se a um revendedor ou ao serviço de apoio ao cliente.

5 Descrição do dispositivo

Vista geral

- 1 Barra
- 2 Tampa com abertura para o vapor
- 3 Grelha para biberões
- 4 Cesto para peças pequenas
- 5 Peça de fixação
- 6 Pinça
- 7 Recipiente de esterilização com elemento térmico
- 8 Visor digital
- 9 Interruptor
- 10 Compartimento para o cabo
- 11 Cabo de ligação à rede



6 Colocação em funcionamento pela primeira vez

1. Antes de o utilizar, assegure-se de que o aparelho ou os acessórios (incluindo o cabo de ligação à rede) não apresentam quaisquer danos visíveis.
2. Coloque o aparelho sobre uma base firme e nivelada.
3. Monte todas as peças fornecidas do esterilizador:




- Insira a barra na respectiva abertura na grelha para biberões.
 - Rode a barra no sentido dos ponteiros do relógio, até a ouvir engatar.
 - Enfie a peça de fixação e o cesto para as peças pequenas na barra até ficarem no sítio certo.
4. Ligue a ficha a uma tomada. No visor é exibido 0. O aparelho está operacional.

Antes de utilizar o aparelho pela primeira vez, deixe decorrer o processo de esterilização sem colocar quaisquer objectos para esterilizar no aparelho. Para saber como o fazer, veja os passos descritos na secção “Utilização”.



Se quiser usar o aparelho logo após o primeiro processo de esterilização em vazio, esvazie a água residual e deixe o aparelho arrefecer, pelo menos, 20 minutos. O mesmo se aplica a situações de vários processos de esterilização seguidos.

7 Utilização

1. Limpe as peças que pretende esterilizar numa solução de lavagem suave ou na máquina de lavar louça. Desmonte o conjunto nas suas partes constituintes.
2. Deite 120 ml de água destilada (em alternativa, água da torneira) no recipiente de esterilização.
3. Agora, coloque os biberões virados ao contrário na grelha para biberões e posicione as chuchas ou outras peças pequenas no respectivo cesto.
4. Coloque a grelha para biberões e o cesto para as peças pequenas no recipiente de esterilização.
5. De seguida, coloque a tampa no aparelho.
6. Ligue a ficha a uma tomada.
No visor é exibido 0. O aparelho está operacional.
7. Prima novamente o botão  para iniciar o processo de esterilização.
Depois de ter sido alcançada a temperatura de serviço, é exibida, em contínuo, no visor a contagem decrescente do tempo de esterilização, começando por 7 minutos.

Assim que o último minuto tiver decorrido, é emitido um sinal acústico. Agora, pode desligar o esterilizador.

8. Após um período de arrefecimento de, pelo menos, 5 minutos, pode abrir a tampa cuidadosamente e tirar as peças esterilizadas com a pinça.
9. Sacuda as peças para remover os restos de água.
Tire o cabo de ligação à rede da tomada. Despeje a água residual e seque o recipiente com um pano.



- Depois do processo de esterilização, são exibidas três barras no visor. Isto indica que a partir desse momento os objectos serão mantidos em estado esterilizado durante mais três horas, desde que não se abra o esterilizador. A contagem decrescente deste tempo é indicada em passos horários de III a I. Depois de decorrida a última hora, é exibido 0 no visor.
- Depois de terem decorrido três horas, os objectos terão de ser esterilizados de novo, independentemente de o aparelho ter ou não sido aberto.
- Depois de as tirar, use as peças esterilizadas de imediato, senão terão de ser esterilizadas de novo.

8 Limpeza e conservação

A durabilidade do aparelho depende de um manuseamento cuidadoso:

- Antes de despejar a água residual ou limpar o aparelho, tire o cabo de ligação à rede da tomada.
- Para limpar o aparelho, use apenas um pano húmido. Não utilize produtos de limpeza abrasivos nem agentes de limpeza semelhantes.
- Use água destilada para a esterilização.
- Se usar água da torneira: descalcifique o aparelho com vinagre ou ácido cítrico. Para o fazer, misture 50 ml de vinagre vulgar com 100 ml de água fria ou um pacote de ácido cítrico com 200 ml de água fria e verta esta solução para dentro do aparelho. Deixe a solução actuar até se dissolverem as incrustações de calcário. Durante este período, não dê início a qualquer processo de esterilização. Deite fora o líquido, passe bem o aparelho por água e seque-o com um pano.
- Descalcifique o aparelho aproximadamente de quatro em quatro semanas.

9 Eliminação

Por motivos ecológicos, quando estiverem inutilizados, os aparelhos não podem ser eliminados juntamente com o lixo doméstico. A eliminação deverá ser feita através dos respectivos pontos de recolha existentes no seu país de residência. Respeite as regulamentações locais referentes à eliminação deste tipo de material.



Elimine o aparelho de acordo com a directiva **2002/96/CE** (directiva REEE), relativa a resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos.

Se tiver qualquer dúvida a este respeito, informe-se junto do serviço municipal responsável pela eliminação de resíduos.

10 Dados técnicos

Tensão de serviço: 220 - 240 V ~ / 50/60 Hz

Potência: 500 watts

11 O que fazer em caso de problemas?

Falha	Causa	Medida a tomar
O aparelho não se liga quando o cabo é conectado.	Sem corrente	Verifique se a ficha está bem ligada.
Depois da fase de aquecimento, o aparelho desliga-se, deixa de ser exibida qualquer indicação.	Esterilizador sem água	Desligue o aparelho, deixe-o arrefecer, introduza 120 ml de água e inicie o programa da forma descrita nas instruções.
O aparelho desliga-se a meio do processo, deixando de ser exibida qualquer indicação.	Água insuficiente no esterilizador	
Nenhum LED aceso	Ficha (mal) ligada ou aparelho avariado	Verifique se a ficha está (bem) ligada. Se os LEDs continuarem apagados, desligue o aparelho, retire a ficha da tomada e entregue-o ao revendedor.

Ελληνικά

Περιεχόμενα

1	Εξοικείωση με τη συσκευή	13	7	Χειρισμός	16
2	Επεξήγηση συμβόλων	14	8	Καθαρισμός και φροντίδα.....	17
3	Ενδεδειγμένη χρήση.....	14	9	Διάθεση.....	17
4	Οδηγίες	14	10	Τεχνικά χαρακτηριστικά	17
5	Περιγραφή συσκευής.....	15	11	Τι να κάνετε σε περίπτωση προβλήματος;.....	18
6	Πρώτη θέση σε λειτουργία.....	16			

Παραδοτέος εξοπλισμός

- Αποστειρωτής ατμού
- Σχάρα τοποθέτησης φιάλης, βοήθημα στερέωσης, ράβδος, καλάθι για μικροεξαρθήματα και λαβίδα
- Μεζούρα των 120 ml
- Αυτές οι οδηγίες χρήσης

Αγαπητή πελάτισσα, αγαπητέ πελάτη,

σας ευχαριστούμε που επιλέξατε ένα προϊόν της σειράς προϊόντων μας. Το όνομά μας είναι συνώνυμο των υψηλών προδιαγραφών και διεξοδικά ελεγμένων προϊόντων ποιότητας στους εξής τομείς: θέρμανση, μέτρηση του βάρους, της αρτηριακής πίεσης, της θερμοκρασίας του σώματος, του σφυγμού, ήπια θεραπεία, μασάζ και ποιότητα αέρα. Παρακαλούμε διαβάστε προσεκτικά όλες τις παρούσες οδηγίες χρήσης, φυλάξτε τις για μελλοντική χρήση, διαθέστε τις και σε άλλους χρήστες και τηρήστε τις υποδείξεις.

Με εκτίμηση

Η ομάδα της Beurer

1 Εξοικείωση με τη συσκευή

Λειτουργίες του αποστειρωτή ατμού



Ο όρος «αποστείρωση με ατμό» περιγράφει τη θανάτωση μικροβίων με χρήση καυτών υδρατμών.




Με αυτή τη συσκευή μπορείτε να αποστειρώνετε με καυτό υδρατμό τα παρελκόμενα που χρησιμοποιείτε για το τάισμα του μωρού σας, καθώς και τα μικρά παιχνίδια που πρέπει να βράζονται σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή. Η συσκευή είναι κατάλληλη για όλα τα μπιμπερό του εμπορίου.

Η συσκευή διαθέτει τις εξής λειτουργίες:

- Αποστείρωση διάρκειας 7 λεπτών
- Διατήρηση αποστειρωμένων των αντικειμένων σε μη ανοιγμένη συσκευή έως 3 ώρες
- Θήκη καλωδίου στη βάση του περιβλήματος

2 Επεξήγηση συμβόλων

Στις οδηγίες χρήσεως χρησιμοποιούνται τα ακόλουθα σύμβολα.


	Προειδοποίηση	Προειδοποιητική υπόδειξη για κινδύνους τραυματισμού ή κινδύνους για την υγεία σας
	Προσοχή	Υπόδειξη ασφαλείας για πιθανές ζημιές στη συσκευή/στα παρελκόμενα
	Υπόδειξη	Υπόδειξη για σημαντικές πληροφορίες

3 Ενδεδειγμένη χρήση

- Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο για την αποστείρωση μπιμπερό και παρελκομένων καθώς και μικρών παιχνιδιών που πρέπει να βράζονται σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή.
- Η συσκευή προορίζεται για χρήση μόνο στον οικιακό/ιδιωτικό τομέα, όχι στον επαγγελματικό τομέα.
- Οποιαδήποτε μη ενδεδειγμένη χρήση μπορεί να είναι επικίνδυνη.
- Η συσκευή δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων των παιδιών) με περιορισμένες σωματικές, αισθητήριες ή πνευματικές ικανότητες είτε λόγω σωματικής ή νοητικής αναπηρίας είτε λόγω έλλειψης πείρας και/ή γνώσεων, εκτός αν αυτά τα άτομα επιτηρούνται από κάποιο άλλο άτομο που είναι υπεύθυνο για την ασφάλειά τους ή έχουν λάβει οδηγίες από αυτό το άτομο σχετικά με τη χρήση της συσκευής. Τα παιδιά πρέπει να επιτηρούνται, ώστε να διασφαλιστεί ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.

4 Οδηγίες

Οδηγίες ασφαλείας

-  **Προειδοποίηση:**
- Κατά τη διάρκεια της διαδικασίας θέρμανσης το νερό ζεσταίνεται (κίνδυνος εγκαύματος).
 - Κρατήστε τη συσκευασία μακριά από παιδιά (κίνδυνος ασφυξίας).
 - Μην αφαιρείτε το καπάκι κατά τη διάρκεια της διαδικασίας αποστείρωσης (κίνδυνος εγκαύματος).
 - Μην αγγίζετε τη συσκευή και το κάλυμμα κατά τη διάρκεια της διαδικασίας αποστείρωσης (η συσκευή και το κάλυμμα γίνονται πολύ καυτά και εξέρχεται καυτός ατμός).
 - Ποτέ μην ανοίγετε τον αποστειρωτή πριν από τη λήξη της διαδικασίας, τα αντικείμενα δεν είναι ακόμη αποστειρωμένα.
 - Αφήνετε το μηχάνημα να ψυχθεί προτού αφαιρέσετε εξαρτήματα, μετατοπίσετε, μεταφέρετε ή καθαρίσετε τη συσκευή (κίνδυνος εγκαύματος).
 - Η συσκευή επιτρέπεται να λειτουργεί αποκλειστικά σε πρίζα με διάταξη προστασίας από ρεύμα διαρροής (κίνδυνος ηλεκτροπληξίας).
 - Ύστερα από κάθε χρήση και πριν από κάθε καθαρισμό αποσυνδέετε το καλώδιο ρεύματος (κίνδυνος ηλεκτροπληξίας).



Προσοχή: Για την αποφυγή ζημιών στη συσκευή προσέχετε τα εξής:

- Χρησιμοποιείτε τη συσκευή πάντα και αποκλειστικά με νερό.
- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή στο ύπαιθρο.
- Η συσκευή επιτρέπεται να λειτουργεί μόνο συνδεδεμένη σε δίκτυο εναλλασσόμενου ηλεκτρικού ρεύματος και με την τάση δικτύου που αναφέρεται στην πινακίδα τύπου.
- Μην τραβάτε το βύσμα από την πρίζα πιάνοντας το καλώδιο ρεύματος.
- Μην τραβάτε, περιστρέφετε ή λυγίζετε το καλώδιο ρεύματος.
- Ποτέ μη βυθίζετε τη συσκευή σε νερό. Ποτέ μην την ξεπλένετε κάτω από τρεχούμενο νερό.
- Η συσκευή δεν επιτρέπεται να έρχεται σε επαφή με καυτές επιφάνειες ή με αιχμηρά αντικείμενα.
- Μη χρησιμοποιείτε πρόσθετα εξαρτήματα που δεν συνιστώνται ή δεν προσφέρονται ως παρελκόμενα από τον κατασκευαστή.


Γενικές οδηγίες

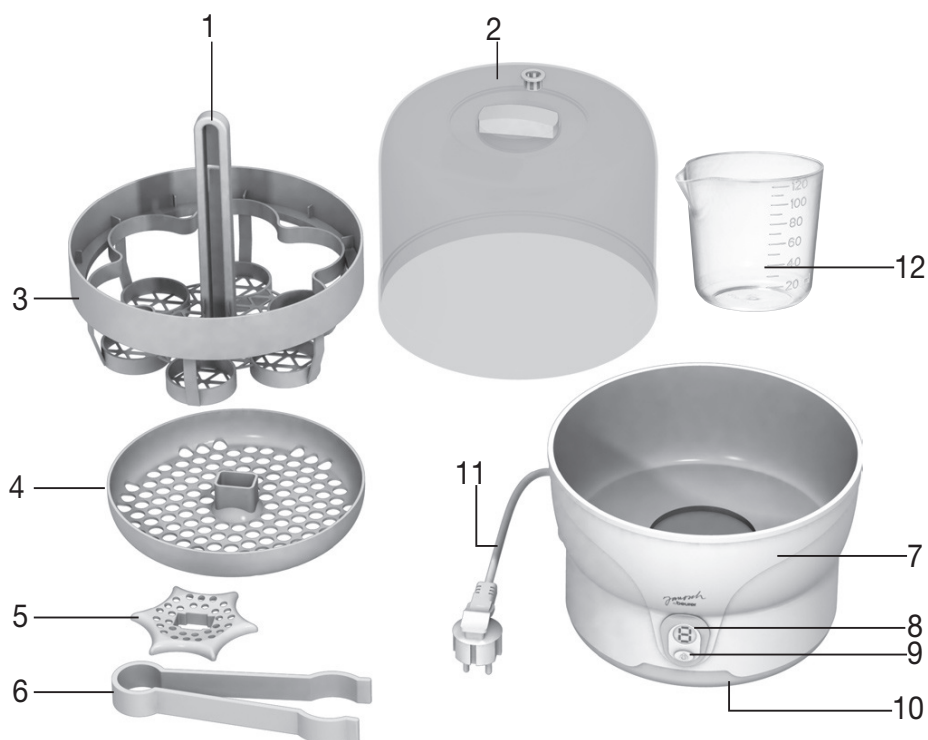


- Επισκευές επιτρέπεται να πραγματοποιούνται μόνον από την υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών ή από εξουσιοδοτημένους εμπόρους. Σε καμία περίπτωση δεν επιτρέπεται να ανοίξετε ή να επισκευάσετε εσείς ο ίδιος τη συσκευή, διότι τότε δεν εξασφαλίζεται πλέον η απρόσκοπτη λειτουργία. Σε περίπτωση μη τήρησης, παύει να ισχύει η εγγύηση.
- Εάν έχετε περαιτέρω απορίες σχετικά με τη χρήση των συσκευών μας, μπορείτε να απευθυνθείτε στον αντιπρόσωπό σας ή στην υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών.

5 Περιγραφή συσκευής

Επισκόπηση

- 1 Ράβδος
- 2 Κάλυμμα με άνοιγμα ατμού
- 3 Σχάρα τοποθέτησης φιάλης
- 4 Καλάθι για μικροεξαρτήματα
- 5 Βοήθημα στερέωσης
- 6 Λαβίδα
- 7 Δοχείο αποστείρωσης με θερμαντικό στοιχείο
- 8 Ψηφιακή ένδειξη
- 9 Διακόπτης 
- 10 Θήκη καλωδίου
- 11 Καλώδιο ρεύματος



6 Πρώτη θέση σε λειτουργία

1. Πριν από τη χρήση βεβαιωθείτε ότι η συσκευή ή τα παρελκόμενα (συμπεριλαμβανομένου του καλώδιου ρεύματος) δεν παρουσιάζουν ορατές βλάβες.
2. Τοποθετήστε τη συσκευή σε σταθερή, επίπεδη βάση.
3. Συναρμολογήστε όλα τα παρεχόμενα εξαρτήματα του αποστειρωτή:




- Βάλτε τη ράβδο στο προβλεπόμενο άνοιγμα της σχάρας τοποθέτησης φιάλης.
 - Περιστρέψτε τη ράβδο δεξιόστροφα μέχρι να ασφαλίσει κάνοντας κλικ.
 - Βάλτε στη ράβδο το βοήθημα στερέωσης και το καλάθι για μικροεξαρτήματα, μέχρι να εφαρμόσουν.
4. Συνδέστε το καλώδιο ρεύματος με μια πρίζα. Στην ένδειξη εμφανίζεται το 0. Η συσκευή είναι έτοιμη για λειτουργία.

Πριν από την πρώτη χρήση ενεργοποιήστε τη διαδικασία αποστείρωσης χωρίς αντικείμενα προς αποστείρωση. Για να το κάνετε ακολουθήστε τα βήματα της ενότητας «Χειρισμός».



Αν επιθυμείτε να χρησιμοποιήσετε τη συσκευή ήδη μετά την κενή λειτουργία, αφήστε τη να ψυχθεί τουλάχιστον για 20 λεπτά μετά τη εκκένωση των υπολειμμάτων νερού. Αυτό ισχύει επίσης για πολλούς συνεχόμενους κύκλους λειτουργίας.

7 Χειρισμός

1. Καθαρίστε τα εξαρτήματα προς αποστείρωση σε ένα ήπιο διάλυμα έκπλυσης ή στο πλυντήριο πιάτων. Αποσυναρμολογήστε τα σύνθετα εξαρτήματα.
 2. Μετρήστε 120 ml αποσταγμένο νερό (εναλλακτικά νερό της βρύσης) και χύστε το στο δοχείο αποστείρωσης.
 3. Τώρα βάλτε τα μπιμπερό στη σχάρα με το άνοιγμα προς τα κάτω και τοποθετήστε τις πιπίλες ή άλλα μικρά τεμάχια στο καλάθι για μικρά τεμάχια.
 4. Τοποθετήστε τη σχάρα και το καλάθι για μικρά τεμάχια στο δοχείο αποστείρωσης.
 5. Βάλτε το κάλυμμα στη συσκευή.
 6. Συνδέστε το καλώδιο ρεύματος με μια πρίζα.
Στην ένδειξη εμφανίζεται το 0. Η συσκευή είναι έτοιμη για λειτουργία.
 7. Πιέστε το διακόπτη  για να εκκινήσετε τη διαδικασία αποστείρωσης.
Μετά την επίτευξη της θερμοκρασίας λειτουργίας, στην οθόνη εμφανίζεται διαρκώς ο υπολειπόμενος χρόνος αποστείρωσης, αρχίζοντας από τα 7 λεπτά.
- Μετά την παρέλευση του τελευταίου λεπτού ακούγεται ένα ηχητικό σήμα. Τώρα μπορείτε να απενεργοποιήσετε τον αποστειρωτή.

8. Ύστερα από χρόνο ψύξης τουλάχιστον 5 λεπτών μπορείτε να ανοίξετε προσεκτικά το κάλυμμα και να αφαιρέσετε τα αποστειρωμένα εξαρτήματα με τη βοήθεια της λαβίδας.
9. Τινάζετε τα υπολείμματα νερού από τα εξαρτήματα.
Βγάλτε το καλώδιο ρεύματος από την πρίζα. Αδειάστε τα υπολείμματα νερού και σκουπίστε το δοχείο με ένα πανί.



- Μετά τη διαδικασία αποστείρωσης στην ένδειξη εμφανίζονται τρεις μπάρες. Αυτό δείχνει ότι από αυτή τη στιγμή τα αντικείμενα που βρίσκονται στον κλειστό αποστειρωτή παραμένουν αποστειρωμένα μέχρι τρεις ώρες. Η παρέλευση του χρόνου εμφανίζεται σε βήματα της μίας ώρας από III έως I. Μετά την παρέλευση της τελευταίας ώρας στην ένδειξη εμφανίζεται το 0.
- Μετά την παρέλευση τριών ωρών τα αντικείμενα πρέπει να αποστειρωθούν πάλι, ανεξάρτητα αν η συσκευή ανοίχτηκε ή όχι.
- Χρησιμοποιείτε τα αποστειρωμένα εξαρτήματα αμέσως μετά την αφαίρεση, διότι διαφορετικά πρέπει να αποστειρωθούν πάλι.

8 Καθαρισμός και φροντίδα

Η διάρκεια ζωής της συσκευής εξαρτάται από την προσεκτική μεταχείριση:

- Προτού αδειάσετε τα υπολείμματα νερού ή καθαρίσετε τη συσκευή, βγάξτε πάντα το καλώδιο από την πρίζα.
- Για τον καθαρισμό της συσκευής χρησιμοποιείτε αποκλειστικά ένα υγρό πανί. Μη χρησιμοποιείτε μέσα που προξενούν απόξεση ή άλλα καθαριστικά.
- Χρησιμοποιείτε αποσταγμένο νερό στην αποστείρωση.
- Σε περίπτωση που χρησιμοποιείτε νερό βρύσης: Αφαλατώνετε τη συσκευή με ξύδι ή κιτρικό οξύ. Αναμειγνύετε γι' αυτό το σκοπό 50 ml ξίδι με 100 ml κρύο νερό ή ένα πακετάκι κιτρικό οξύ με 200 ml κρύο νερό και χύνετε αυτό το μείγμα στη συσκευή. Αφήστε το διάλυμα να επιδράσει μέχρι να διαλυθούν τα κατάλοιπα αλάτων. Μην εκκινήσετε τη διαδικασία αποστείρωσης σε αυτό το διάστημα. Χύστε το υγρό, ξεπλύνετε καλά τη συσκευή και στη συνέχεια σκουπίστε τη με ένα πανί.
- Αφαλατώνετε τη συσκευή περίπου κάθε τέσσερις εβδομάδες.

9 Διάθεση

Για λόγους προστασίας του περιβάλλοντος, οι συσκευές στο τέλος της διάρκειας ζωής τους δεν επιτρέπεται να απομακρύνονται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα. Η διάθεση μπορεί να γίνει μέσω κατάλληλων σημείων συλλογής στη χώρα σας. Τηρείτε τους τοπικούς κανονισμούς κατά τη διάθεση των υλικών.



Απορρίψτε τη συσκευή σύμφωνα με την οδηγία **2002/96/EK** σχετικά με τα απόβλητα ειδών ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού - ΑΗΗΕ (Waste Electrical and Electronic Equipment).
Για τυχόν απορίες απευθυνθείτε στην αρμόδια για τη διάθεση δημοτική αρχή.

10 Τεχνικά χαρακτηριστικά

Τάση λειτουργίας: 220 - 240 V ~ / 50/60 Hz

Απόδοση: 500 Watt

11 Τι να κάνετε σε περίπτωση προβλήματος;

Σφάλμα	Αιτία	Διορθωτική ενέργεια
Η συσκευή δεν τίθεται σε λειτουργία μετά τη σύνδεση του καλωδίου.	δεν υπάρχει ρεύμα	Ελέγξτε αν το βύσμα είναι σωστά τοποθετημένο.
Η συσκευή τίθεται εκτός λειτουργίας μετά τη φάση θέρμανσης, δεν εμφανίζεται πλέον ένδειξη.	δεν υπάρχει νερό στον αποστειρωτή	Αποσυνδέστε τη συσκευή από την πρίζα, αφήστε τη να κρυώσει, μετά προσθέστε 120 ml νερό και ξεκινήστε το πρόγραμμα όπως περιγράφεται στις οδηγίες.
Η συσκευή τίθεται εκτός λειτουργίας στη μέση της διαδικασίας, δεν εμφανίζεται πλέον ένδειξη.	πολύ λίγο νερό στον αποστειρωτή	
Δεν ανάβει η ενδεικτική λυχνία	Το βύσμα δεν είναι (σωστά) τοποθετημένο ή η συσκευή είναι χαλασμένη	Ελέγξτε αν το βύσμα είναι (σωστά) τοποθετημένο. Αν παρόλα αυτά δεν εμφανιστεί καμία ένδειξη, θέστε τη συσκευή εκτός λειτουργίας, αποσυνδέστε την από την πρίζα και παραδώστε τη στον έμπορο.

Indhold

1	Lær apparatet at kende	19	7	Betjening.....	22
2	Symbolforklaring.....	20	8	Rengøring og vedligeholdelse	22
3	Beregnet brug.....	20	9	Bortskaffelse.....	23
4	Anvisninger	20	10	Tekniske data.....	23
5	Beskrivelse af apparatet	21	11	Afhjælpning af problemer	23
6	Første ibrugtagning.....	21			

Leveringsomfang

- Dampsterilisator
- Flaskegitter, fikseringshjælp, stang, kurv til smådele og gribetang
- 120 ml målebæger
- Denne brugsanvisning

Kære kunde!

Det glæder os, at du har besluttet dig for et produkt fra vores sortiment. Vores navn står for avancerede og gennemtestede kvalitetsprodukter inden for varme, vægt, blodtryk, legemstemperatur, puls, blid terapi, massage og luft. Gennemlæs nøje denne brugsanvisning, og opbevar den til senere brug. Gør den tilgængelig for andre brugere, og følg anvisningerne.

Med venlig hilsen
Beurer-teamet

1 Lær apparatet at kende

Dampsterilisatorens funktioner



Med begrebet "dampsterilisering" menes en måde slå kim ihjel på ved brug af varm vanddamp.




Med dette apparat kan du med varm vanddamp sterilisere tilbehør, som du anvender til at mæde dit spædbarn med, samt mindre stykker legetøj, der i henhold til producenten tåler kogning. Apparatet er velegnet til alle sutteflasker, der fås i handlen.

Apparatet har følgende funktioner:

- Sterilisering på 7 minutter
- Steril opbevaring af genstande i uåbnet apparat i op til 3 timer
- Kabelrum fornedet på kabinettet

2 Symbolforklaring

Følgende symboler anvendes i brugsanvisningen.



	Advarsel	Advarsel om fare for tilskadekomst eller sundhedsfare
	OBS	Sikkerhedsanvisning om mulige skader på apparat/tilbehør
	Bemærk	Indeholder vigtig information.

3 Beregnet brug

- Anvend kun apparatet til sterilisering af sutteflasker og tilbehør samt mindre stykker legetøj, der ifølge producenten kan tåle kogning.
- Apparatet er kun beregnet til privat brug og derhjemme, ikke til erhvervmæssig brug.
- Enhver anden brug end beregnet kan være farlig.
- Dette apparat er ikke beregnet til at blive brugt af personer (herunder børn) med begrænsede fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og/eller viden, medmindre de er under opsyn af en anden person, der har ansvaret for deres sikkerhed, eller som giver dem anvisninger på, hvordan apparatet skal bruges. Børn bør være under opsyn, så de ikke leger med apparatet.

4 Anvisninger

Sikkerhedsanvisninger

- | | |
|---|------------------|
|  | Advarsel: |
|---|------------------|
- Under opvarmningen bliver vandet varmt (skoldningsrisiko).
 - Hold emballagematerialet uden for børns rækkevidde (fare for kvælning).
 - Tag ikke låget af, mens steriliseringsprocessen er i gang (skoldningsrisiko).
 - Berør ikke apparatet og låget under steriliseringen (apparatet og låget bliver meget varme, og der trænger varm damp ud).
 - Åbn aldrig sterilisatoren, før steriliseringen er afsluttet, da genstandene ellers ikke er sterile.
 - Lad apparatet køle af, inden delene tages ud, apparatet flyttes, transporteres eller rengøres (skoldningsrisiko).
 - Apparatet må kun sluttes til en kontakt med fejlstrømsrelæ (risiko for elektrisk stød).
 - Træk ledningen ud hver gang efter brug og før hver rengøring (risiko for elektrisk stød).
-
- | | |
|---|---|
|  | OBS: Vær opmærksom på følgende for at undgå skader på apparatet: |
|---|---|
- Driv altid kun apparatet med vand.
 - Anvend ikke apparatet udenfor.
 - Apparatet må kun drives med den vekselspænding, der er angivet på mærkepladen.
 - Træk aldrig stikket ud af kontakten ved at holde i ledningen!
 - Undlad at trække i, vride og knække ledningen.
 - Nedsenk aldrig apparatet i vand. Skyl det aldrig under rindende vand.
 - Apparatet må ikke komme i berøring med varme overflader eller skarpkantede genstande.
 - Anvend ikke tilbehørsdele, som ikke er anbefalet af producenten, eller som ikke udbydes som tilbehør.

Generelle anvisninger

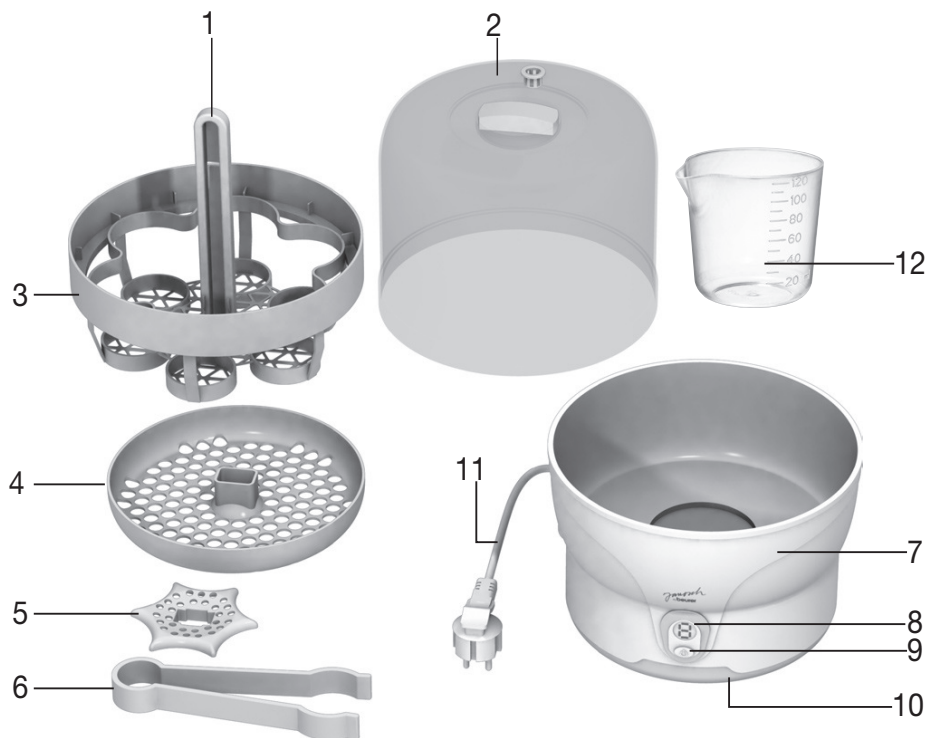


- Reparationer må kun udføres af kundeservice eller autoriserede forhandlere. Apparatet må under ingen omstændigheder åbnes eller repareres, da en fejlfri funktion ellers ikke længere kan garanteres. Overholdes dette ikke, bortfalder garantien.
- Hvis du har spørgsmål om anvendelsen af vores apparater, bedes du henvende dig til din forhandler eller til kundeservice.

5 Beskrivelse af apparatet

Oversigt

- 1 Stang
- 2 Låg med dampåbning
- 3 Flaskegitter
- 4 Kurv til smådele
- 5 Fikseringshjælp
- 6 Gribetang
- 7 Steriliseringsbeholder med varmeelement
- 8 Digitalt display
- 9 ⏻-kontakt
- 10 Kabelrum
- 11 Strømledning



6 Første ibrugtagning

1. Kontroller før brugen, at apparatet eller tilbehøret (inkl. ledning) er fri for synlige skader.
2. Placer apparatet på et fast, jævnt underlag.
3. Sæt alle sterilisatorens medleverede dele sammen:




- Sæt stangen i den dertil beregnede åbning i flaskegitteret.
 - Drej stangen med uret, indtil denne går på plads med et klik.
 - Sæt fikseringshjælpen og kurven til smådele på stangen, indtil disse ligger an.
4. Slut stikket til en kontakt. På displayet vises 0. Apparatet er klart til brug.

Inden første brug bør du køre steriliseringsprocessen igennem en enkelt gang uden dele, der skal steriliseres. Følg hertil trinene fra afsnittet "betjening".



Hvis du vil anvende apparatet straks efter steriliseringscyklussen i tom tilstand, skal det afkøle i mindst 20 minutter, efter at det resterende vand er hældt ud. Dette gælder også for flere på hinanden følgende steriliseringer.

7 Betjening

1. Rengør de dele, der skal steriliseres, i en mild opvaskemiddelopløsning eller i opvaskemaskinen. Skil sammensatte dele fra hinanden.
2. Mål 120 ml destilleret vand af (som alternativ kan bruges vand fra hanen), og fyld det i steriliseringsbeholderen.
3. Placer nu flaskerne i flaskegitteret med åbningen nedad, og placer sutten og andre mindre dele i kurven til smådele.
4. Placer flaskegitteret og kurven til smådele i steriliseringsbeholderen.
5. Sæt nu låget på apparatet.
6. Slut stikket til en kontakt.
På displayet vises 0. Apparatet er klart til brug.
7. Tryk på kontakten  for at starte steriliseringen.
Når driftstemperaturen er nået, vises den resterende steriliseringstid løbende i displayet, idet begyndelsestiden er på 7 minutter.
Efter at det sidste minut er gået, lyder der et akustisk signal. Nu kan du slukke for sterilisatoren.
8. Efter en afkølingstid på mindst 5 minutter kan låget forsigtigt åbnes, og de steriliserede dele tages ud ved hjælp af gribetangen.
9. Ryst det resterende vand af delene.
Træk strømkalet ud. Hæld det resterende vand ud, og aftør beholderen med en klud.



- Efter steriliseringen vises der tre bjælker på displayet. Dette signalerer, at genstandene kan forblive sterile i op til tre timer fra dette tidspunkt, når sterilisatoren er lukket. Den forløbne tid angives i trin fra III til I. Efter at den sidste time er udløbet, viser displayet 0.
- Når der er gået tre timer, skal genstandene steriliseres igen, uanset om apparatet er blevet åbnet eller ej.
- Anvend de steriliserede dele straks efter udtagningen, da de ellers skal steriliseres igen.

8 Rengøring og vedligeholdelse

Apparatets levetid afhænger af, om det håndteres omhyggeligt:

- Træk stikket ud af stikkontakten, før det resterende vand hældes ud, eller apparatet rengøres.
- Anvend kun en fugtig klud til rengøring af apparatet. Anvend aldrig skuremiddel eller andre rengøringsmidler.
- Anvend destilleret vand til steriliseringen.
- Hvis du anvender vand fra vandhanen: Afkalk apparatet med eddike eller citronsyre. Bland 50 ml husholdningseddike med 100 ml koldt vand eller en lille pakke citronsyre med 200 ml koldt vand, og hæld denne opløsning i apparatet. Lad opløsningen virke, indtil kalkaflejringerne er opløst. Undlad at starte en sterilisering i denne periode. Hæld væsken ud, skyl apparatet grundigt, og aftør det derefter med en klud.

- Apparatet skal afkalkes ca. hver fjerde uge.

9 Bortskaffelse

Apparatet må som følge af miljøhensyn ikke bortskaffes med husholdningsaffaldet. Bortskaffelse kan ske på det pågældende lokale indsamlingssted. Følg de lokale bestemmelser om bortskaffelse af materialer.



Apparatet skal bortskaffes i henhold til EF-direktivet om affald af elektrisk og elektronisk udstyr **2002/96/EF – WEEE** (Waste Electrical and Electronic Equipment).

Har du spørgsmål om bortskaffelsen, kan du rette henvendelse til de kommunale myndigheder.

10 Tekniske data

Driftsspænding: 220 - 240 V ~ / 50/60 Hz

Effekt: 500 watt

11 Afhjælpning af problemer

Fejl	Årsag	Foranstaltning
Apparatet tændes ikke, når stikket sættes i.	Ingen strøm	Kontroller, om stikket er sat korrekt i.
Apparatet slukkes efter opvarmningen. Der vises ikke længere noget på displayet.	Intet vand i sterilisatoren	Træk stikket ud, og lad apparatet køle af. Fyld så 120 ml vand på, og start programmet som beskrevet i brugsanvisningen.
Apparatet slukkes midt under steriliseringen. Der vises ikke længere noget på displayet.	For lidt vand i sterilisatoren	
LED'er lyser ikke	Stikket er ikke sat (korrekt) i, eller apparatet er defekt.	Kontroller, om stikket er sat (korrekt) i. Lyser LED'erne stadig ikke, skal apparatet slukkes. Træk stikket ud, og aflever apparatet hos forhandleren.

Svenska

Innehåll

1	Presentation av produkten.....	24	7	Använda sterilisatorn	27
2	Teckenförklaring.....	24	8	Rengöring och skötsel.....	27
3	Avsedd användning	25	9	Avfallshantering	28
4	Information.....	25	10	Tekniska data.....	28
5	Beskrivning av produkten	26	11	Felsökning.....	28
6	Första användningen	26			

I paketet ingår

- ångsterilisator
- galler för flaskor, hållare, mittstång, korg för smådelar och griptång
- 120 ml måttkopp
- denna bruksanvisning

Bästa kund!

Tack för att du har valt en produkt ur vårt sortiment! Vårt varumärke står för högkvalitativa och noggrant kontrollerade kvalitetsprodukter inom områdena värme, vikt, blodtryck, kroppstemperatur, puls, skonsam terapi, massage och luft. Läs noga igenom denna bruksanvisning. Spara den för senare användning. Låt andra användare läsa den. Följ anvisningarna.

Vänliga hälsningar
Beurer-teamet

1 Presentation av produkten

Sterilisatorns funktion



Begreppet "ångsterilisering" innebär att döda bakterier med hjälp av het vattenånga.

Med apparaten kan du med hjälp av het vattenånga sterilisera den utrustning som du använder för att mata din baby liksom mindre leksaker som enligt tillverkaren tål att kokas. Ångsterilisatorn är lämplig för alla vanligt förekommande nappflaskor.

Apparaten har följande funktioner:

- Sterilisering i 7 minuter
- Håller föremålen sterila i upp till 3 timmar i öppen sterilisator
- Integrerat kabelfack i apparatens nedre del

2 Teckenförklaring

Följande symboler används i bruksanvisningen.



Varning

Varning för risk för personskada eller hälsofara.



Obs!

Säkerhetsinformation om risk för skada på produkten/tillbehören.



Information

Upplysning om viktig information.

3 Avsedd användning

- Apparaten är avsedd för sterilisering av nappflaskor och tillbehör samt mindre leksaker som enligt tillverkaren tål att kokas. Använd den inte för något annat ändamål.
- Produkten är endast avsedd för privat bruk och får inte användas i kommersiellt syfte.
- All felaktig användning kan vara farlig!
- Produkten får inte användas av personer (inklusive barn) med reducerad fysisk, psykisk eller sensorisk förmåga eller som saknar erfarenhet av och/eller kunskap om hur produkten används såvida de inte övervakas av eller får anvisningar om hur produkten ska användas av en person som är ansvarig för deras säkerhet. Barn ska hållas under sådan uppsikt så att de garanterat inte leker med apparaten.

4 Information

Säkerhetsanvisningar



Varning:

- Under uppvärmningen blir vattnet hett (risk för brännskador)
- Håll barn borta från förpackningsmaterialet (risk för kvävning)!
- Ta aldrig av locket under steriliseringen (risk för brännskador).
- Rör aldrig vid apparaten eller locket under steriliseringsprocessen. Apparaten och locket blir mycket heta och det kommer ut het ånga.
- Öppna aldrig ångsterilisatorn innan steriliseringsprocessen är klar. Föremålen har då inte hunnit bli sterila.
- Låt apparaten svalna innan du avlägsnar delar, ställer om den, transporterar eller rengör den (risk för brännskador)
- Apparaten får endast anslutas till ett eluttag med felströmsskydd (risk för elchock).
- Dra alltid ur kontakten efter varje användning och före varje rengöring (risk för elchock).



Obs! Beakta följande för att undvika skador på apparaten:

- Sterilisatorn får uteslutande användas med vatten.
- Använd inte apparaten utomhus.
- Anslut endast apparaten till växelström och till den nätspänning som anges på typskylten.
- Dra inte i nätkabeln när du ska dra ur stickkontakten ur eluttaget.
- Dra, vrid eller böj inte nätkabeln.
- Doppa aldrig produkten i vatten. Spola aldrig av produkten under rinnande vatten.
- Apparaten får inte komma i kontakt med varma ytor eller föremål med vassa kanter.
- Använd inga tillbehör delar som inte rekommenderas eller tillhandahålls av tillverkaren.

Allmän information

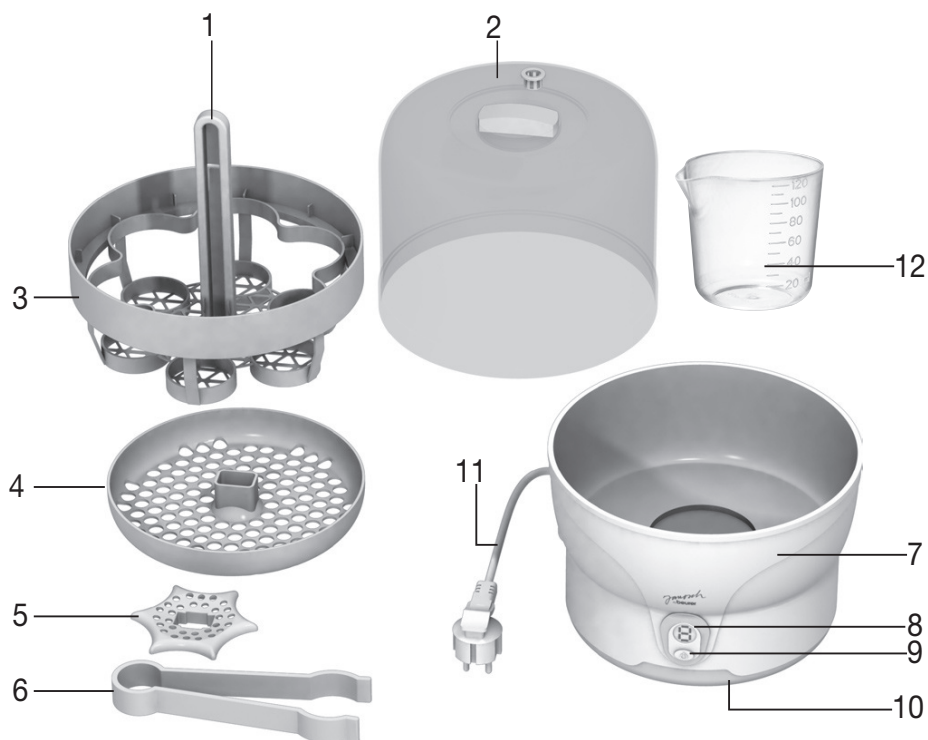


- Reparationer får endast utföras av vår kundservice eller av våra auktoriserade återförsäljare. Öppna eller reparera aldrig produkten på egen hand eftersom felfri funktion då inte längre kan garanteras. Om detta inte åtföljs upphör garantin att gälla.
- Om du vill veta mer om hur produkten används får du gärna kontakta återförsäljaren eller vår kundservice.

5 Beskrivning av produkten

Översikt

- 1 mittstång
- 2 lock med öppning för ånga
- 3 galler för flaskor
- 4 korg för smådelar
- 5 hållare
- 6 griptång
- 7 steriliseringsbehållare med uppvärmningselement
- 8 digital display
- 9 ⏻-brytare
- 10 integrerat kabelfack
- 11 nätkabel



6 Första användningen

1. Innan du använder produkten ska du kontrollera att apparaten och tillbehören (inklusive nätkabeln) inte har några synliga skador.
2. Ställ apparaten på ett stabilt och jämnt underlag.
3. Sätt samman sterilisatorns alla medlevererade delar:




- Sätt mittstången i den där för avsedda öppningen i gallret för flaskorna.
 - Vrid stången medurs tills den hakar i med ett klick.
 - Sätt hållaren och korgen för smådelar på mittstången tills de ligger an.
4. Anslut stickkontakten till ett eluttag. På displayen syns nu 0. Apparaten är klar att användas.

Innan du använder sterilisatorn för första gången ska du utföra steriliseringen en gång utan föremål som ska steriliseras. Följ anvisningarna i avsnittet "Användning".



Om du vill använda apparaten redan efter den första tomma steriliseringsomgången ska du låta apparaten svalna minst 20 minuter efter att restvattnet hållts ut. Detta gäller även i övrigt när du behöver använda apparaten flera gånger i följd.

7 Använda sterilisatorn

1. Diska de föremål som ska steriliseras med ett mildt diskmedel eller i diskmaskinen. Ta isär de föremål som sitter ihop och gå att dela.
 2. Mät upp 120 ml destillerat vatten (alternativt kranvatten) och håll i det i basen.
 3. Sätt nappflaskorna uppochned på flaskställningen, och lägg nappar och andra små föremål i korgen för tillbehör.
 4. Sätt flaskställningen och korgen för tillbehör på basen.
 5. Sätt därefter på locket på apparaten.
 6. Anslut stickkontakten till ett eluttag.
På displayen syns nu 0. Apparaten är klar att användas.
 7. Tryck på -brytaren för att starta steriliseringsprocessen.
När drifttemperaturen har uppnåtts visas den kvarstående steriliseringstiden kontinuerligt, med början efter 7 minuter.
- När processen är klar hörs en ljudsignal. Nu kan du stänga av sterilisatorn.
8. När apparaten fått svalna minst 5 minuter kan du försiktigt öppna locket och ta ur det steriliserade innehållet med hjälp av griptången.
 9. Skaka av restvatten från de steriliserade föremålen.
Dra ur nätkabeln. Håll ur restvattnet och torka behållaren med en diskhandduk.



- När steriliseringsprocessen är avslutad syns tre staplar på displayen. De visar att föremålen, om de bevaras i stängd sterilisator, från och med nu är sterila i upp till tre timmar. Staplarna visar hur lång tid, från III till I (timmar) som innehållet fortfarande är sterilt. När tre timmar har gått visar displayen 0.
- Efter de tre timmarna bör innehållet steriliseras på nytt oberoende av om apparaten öppnats eller ej.
- Använd de steriliserade föremålen direkt efter att du tagit ur dem ur sterilisatorn eftersom du annars bör sterilisera om dem igen.

8 Rengöring och skötsel

För att sterilisatorn ska hålla länge måste den skötas väl:

- Dra ur nätkabeln innan du håller ur restvattnet eller rengör apparaten.
- Använd endast en fuktad trasa när du rengör sterilisatorn. Använd inte skurpulver eller andra rengöringsmedel.
- Använd destillerat vatten vid steriliseringen.
- Ifall du använder kranvatten: Avkalka apparaten med ättika eller citronsyra. Blanda 0,5 dl hushållsättika med 1 dl kallt vatten eller ett liten påse citronsyra med 2 dl kallt vatten och håll lösningen i sterilisatorn. Låt lösningen verka tills kalkavlagringarna har lösts upp. Sätt inte på apparaten under denna tid. Håll bort vätskan, skölj ur apparaten noga och torka sedan av den med en diskhandduk.
- Apparaten ska avkalkas cirka var fjärde vecka.

9 Avfallshantering

När produktens livslängd är slut får den inte slängas i de vanliga hushållssoporna av hänsyn till miljön. Lämna den istället till en återvinningscentral. Följ den lokala lagstiftningen när du kasserar produkten.



Avfallshandtera produkten enligt direktiv **2002/96/EG** om avfall som utgörs av eller innehåller elektriska eller elektroniska produkter – WEEE.

Vänd dig till din kommuns tekniska kontor för avfallshantering om du vill ha mer information.

10 Tekniska data

Driftsspänning: 220–240 V ~ / 50/60 Hz

Effekt: 500 watt

11 Felsökning

Fel	Orsak	Åtgärd
Apparaten slår inte på när kontakten har satts i eluttaget.	Ingen ström.	Kontrollera om nätkontakten är ordentligt intryckt/ansluten.
Apparaten stänger av sig efter uppvärmningsfasen. Det syns ingenting på displayen längre.	Inget vatten i sterilisatorn.	Dra ur kontakten och låt apparaten svalna. Fyll sedan på 120 ml (0,9 dl) vatten och starta programmet enligt beskrivningen.
Apparaten stänger av sig mitt i steriliseringsprocessen. Det syns ingenting på displayen längre.	För lite vatten i sterilisatorn.	
Lysdioden lyser inte.	Stickkontakten är inte (riktigt) intryckt/ansluten eller så är apparaten defekt.	Kontrollera om stickkontakten är (ordentligt) ansluten. Om lysdioden ändå inte lyser stänger du av apparaten, drar ur kontakten och lämnar in ångsterilisatorn till återförsäljaren.

Norsk

Innhold

1	Bli kjent med apparatet.....	29	7	Betjening.....	32
2	Tegnforklaring	29	8	Rengjøring og vedlikehold	32
3	Forskriftsmessig bruk	30	9	Avhending.....	33
4	Anvisninger	30	10	Tekniske data.....	33
5	Beskrivelse av apparatet.....	31	11	Problemløsning.....	33
6	Første gangs bruk.....	31			

Innhold

- Dampsterilisator
- Flaskerist, festeskive, stang, kurv for smådeler, klype
- 120 ml målebeger
- Bruksanvisningen

Kjære kunde!

Takk for at du valgte et av våre produkter. Navnet vårt står for førsteklasses nøye testede kvalitetsprodukter innenfor feltene varme, vekt, blodtrykk, kroppstemperatur, puls, mild terapi, massasje og luft. Les nøye gjennom bruksanvisningen og ta vare på den for senere bruk. Oppbevar bruksanvisningen på et sted hvor den er enkelt tilgjengelig også for andre brukere, og følg de angitte anvisningene.

Vennlig hilsen,
Beurer-teamet

1 Bli kjent med apparatet

Slik fungerer dampsterilisatoren



”Dampsterilisering” er en prosess som dreper bakterier ved hjelp av varm vanndamp.

Dette apparatet gir steril rengjøring av utstyr som brukes ved mating av spedbarn, og kan også brukes på små leketøy som tåler kokvask. Steriliseringen utføres ved hjelp av varm vanndamp. Apparatet er egnet for alle typer standard tåteflasker.

Babymatvarmeren har følgende funksjoner:

- Sterilisering på 7 minutter
- I uåpnet tilstand vil apparatet holde gjenstandene sterile i opptil 3 timer
- Kabelrom i bunnen av kabinettet

2 Tegnforklaring

Følgende symboler er benyttet i bruksanvisningen.



Advarsel

Advarsel om fare for skader eller helsemessige risikoer



Fare

Det gjøres oppmerksom på mulige skader på apparatet/tilbehøret



Merk

Det henvises til viktig informasjon

3 Forskriftsmessig bruk

- Apparatet skal kun brukes til sterilisering av tåteflasker, tilbehør og små leketøy som tåler kokvask.
- Apparatet er kun beregnet for hjemmebruk/privat bruk. Det er ikke tiltenkt for industriell bruk.
- Ikke-forskriftsmessig bruk kan være farlig.
- Hvis apparatet skal brukes av personer (inkludert barn) som har nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale ferdigheter, eller som mangler erfaring med og/eller kunnskap om produktet, må en ansvarsperson ha tilsyn med bruken eller gi veiledning om hvordan apparatet skal brukes. Ikke la barn leke med apparatet.

4 Anvisninger

Sikkerhetsmerknader

**Advarsel:**

- Vannet blir svært varmt under oppvarmingen (fare for skålding).
 - Barn må holdes unna emballasjematerialet (kvelningsfare).
 - Ikke ta av lokket mens steriliseringen pågår (fare for skålding).
 - Ikke ta på apparatet og lokket mens steriliseringsprosessen pågår (apparatet og lokket blir svært varmt og det kommer ut varm damp).
 - Sterilisatoren skal aldri åpnes før prosessen er avsluttet, da dette vil føre til at gjenstandene ikke blir sterile.
 - La apparatet kjøle seg ned før du tar ut delene, stiller om, transporterer eller rengjør apparatet (fare for skålding).
 - Stikkontakten som apparatet tilkobles, må være utstyrt med feilstrømsvern (fare for elektrisk støt).
 - Trekk ut ledningen hver gang etter bruk og før hver rengjøring (fare for elektrisk støt).
-

**Merk: Gjør følgende for å unngå skader på apparatet:**

- Aldri bruk apparatet uten vann, og aldri bruk noe annet enn vann i apparatet.
 - Ikke bruk apparatet utendørs.
 - Apparatet skal kun kobles til et vekselstrømnett og benyttes med nettspenningen som er angitt på typeskiltet.
 - Ikke trekk i nettkabelen for å dra støpselet ut av stikkontakten!
 - Ikke dra i, vri eller knekk nettkabelen.
 - Aldri dypp apparatet i vann. Apparatet skal aldri skylles under rennende vann.
 - Apparatet aldri være i kontakt med varme overflater eller gjenstander med skarpe kanter.
 - Bruk kun tilleggsdeler som er anbefalt av produsenten eller tilbys som tilbehør.
-

Generelle merknader

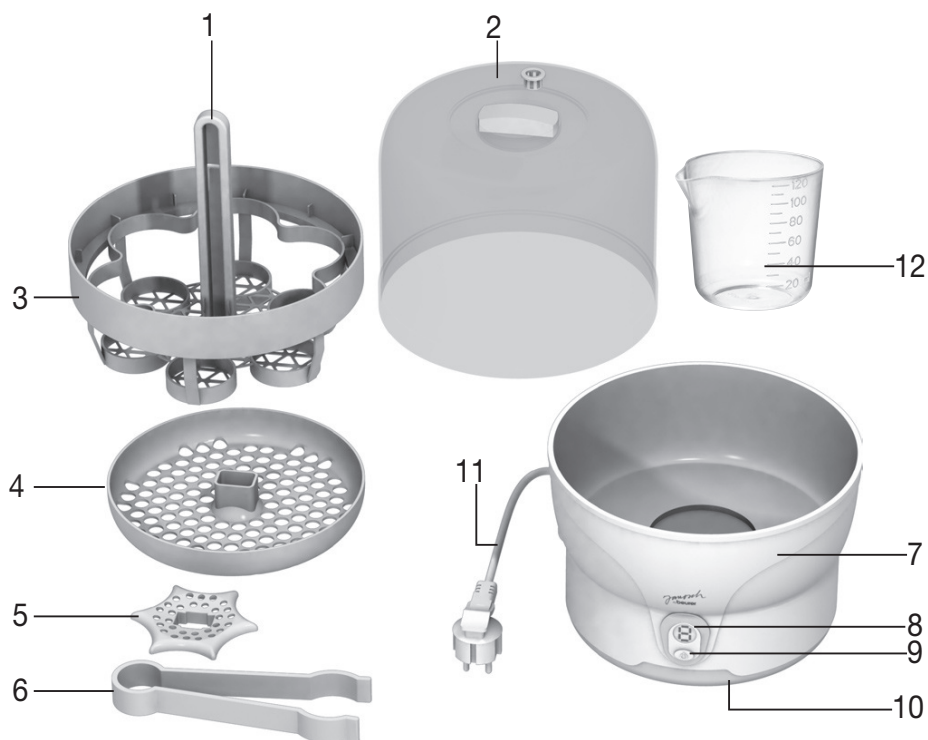


- Reparasjoner skal kun utføres av kundeservice eller en autorisert forhandler. Aldri prøv å åpne eller reparere apparatet selv. Hvis dette gjøres, kan det ikke lenger garanteres at babytmatvarmeren vil fungere korrekt, og garantien blir ugyldig.
 - Hvis du har andre spørsmål angående bruken av et av våre produkter, kan du henvende deg til forhandleren din eller kundeservice.
-

5 Beskrivelse av apparatet

Oversikt

- 1 Stang
- 2 Lokk med dampåpning
- 3 Flaskerist
- 4 Kurv for smådeler
- 5 Festeskive
- 6 Klype
- 7 Steriliseringsbeholder med varmeelement
- 8 Digitaldisplay
- 9 ⏻-bryter
- 10 Kabelrom
- 11 Nettkabel



6 Første gangs bruk

1. Kontroller før bruk at apparatet eller tilbehøret (inkludert nettkabelen) ikke har synlige skader.
2. Plasser apparatet på et stabilt og plant underlag.
3. Sett sammen alle de medfølgende sterilisatordeelene:




- Plasser stangen i åpningen på flaskeristen.
 - Vri stangen med klokken inntil den klikker på plass.
 - Tre festeskiven og kurven for smådeler inn på stangen.
4. Sett inn støpselet i en stikkontakt. Displayet viser 0. Apparatet er klart til å tas i bruk.

Kjør en steriliseringsrunde før første gangs bruk uten deler som skal steriliseres. Du kan lese under "Betjening" hvordan dette gjøres.



Når steriliseringsprosessen for det tomme apparatet er ferdig, slår du ut restvannet og lar apparatet kjøle seg ned i minst 20 minutter før du bruker det på nytt. Denne prosedyren skal alltid utføres når apparatet brukes flere ganger etter hverandre.

7 Betjening

1. Delene som skal steriliseres rengjøres med mildt vaskemiddel, eller vaskes i oppvaskmaskinen. Sammensatte deler må tas fra hverandre.
2. Mål opp 120 ml destillert vann (eller springvann), og hell det i steriliseringsbeholderen.
3. Plasser flaskene på flasketristen med åpningen ned, og legg tåtesmokker og andre smådeler i kurven for smådeler.
4. Sett flasketristen og kurven for smådeler inn i steriliseringsbeholderen.
5. Sett så på lokket på apparatet.
6. Sett inn støpselet i en stikkontakt.
Displayet viser 0. Apparatet er klart til å tas i bruk.
7. Trykk på -bryteren for å starte oppvarmingsprosessen.
Når driftstemperaturen er nådd, vises den resterende steriliseringstiden fortløpende i displayet fra 7 minutter.
Når prosessen er ferdig, høres et lydsignal. Du kan nå koble ut sterilisatoren.
8. Når apparatet har kjølt seg ned i minst 5 minutter, kan du åpne lokket forsiktig og ta ut de steriliserte delene ved hjelp av klypen.
9. Rist av restvannet fra delene.
Trekk ut nettkabelen. Hell ut resten av restvannet og tørk av beholderen med en klut.



- Etter steriliseringsprosessen vises tre søyler i displayet. Dette angir at gjenstandene forblir sterile i opptil tre timer fra dette tidspunktet, forutsatt at sterilisatoren ikke åpnes. Nedtellingen vises i timer fra III til I. Når den siste av disse timene er omme, viser displayet 0.
- Etter tre timer må gjenstandene steriliseres på nytt, uavhengig av om apparatet er blitt åpnet eller ikke.
- Bruk de steriliserte delene med en gang du har tatt dem ut. Ellers må de steriliseres på nytt.

8 Rengjøring og vedlikehold

For å gi apparatet lengst mulig levetid, må du være nøye med følgende:

- Trekk ut kabelen før du slår ut restvannet eller gjør rent apparatet.
- Apparatet skal kun rengjøres med en fuktig klut. Ikke bruk skuremidler eller andre rengjøringspreparater.
- Bruk destillert vann for steriliseringen.
- Hvis du bruker kranvann: Bruk eddik eller sitronsyre for å fjerne kalk fra apparatet. Bland 50 ml husholdningseddik med 100 ml kaldt vann, eller bland en pakke sitronsyre med 200 ml kaldt vann. Hell deretter blandingen i apparatet. La blandingen virke inntil kalkavleiringene har løst seg opp. Ikke start steriliseringsprosessen mens dette pågår. Slå ut væsken, spyl apparatet grundig, og tørk det deretter med en klut.
- Apparatet bør avkalkes cirka hver måned.

9 Avhending

Av hensyn til miljøet, skal det kasserte apparatet ikke kastes sammen med vanlig husholdningsavfall. Produktet kan avhendes på et lokalt innsamlingssted. Følg de lokale forskriftene ved avhending av materialene.



Apparatet skal avhendes i henhold til WEEE-direktivet **2002/96/EF** for avhending av elektrisk og elektronisk avfall.

Hvis du har spørsmål angående dette, kan du henvende deg til servicesenteret i kommunen du bor.

10 Tekniske data

Driftsspenning: 220 - 240 V ~ / 50/60 Hz

Effekt: 500 watt

11 Problemløsning

Feil	Årsak	Tiltak
Apparatet slår seg ikke på når jeg setter i ledningen.	ingen strømtilførsel	Kontroller at støpselet er satt i korrekt.
Apparatet slår seg av etter oppvarmingsfasen, og displayet blir tomt.	ikke vann i sterilisatoren	Trekk ut støpselet, og la apparatet kjøle seg ned. Fyll deretter på 120 ml vann, og start programmet slik det beskrives i bruksanvisningen.
Apparatet slår seg av midt i prosessen, og displayet blir tomt.	for lite vann i sterilisatoren	
LED-lampen lyser ikke	støpselet er ikke (riktig) satt i, eller apparatet er defekt	Kontroller at støpselet er satt i (korrekt). Hvis LED-lampen fremdeles ikke lyser, slår du av apparatet, trekker ut støpselet og leverer apparatet til forhandleren.

Suomi

Sisältö

1	Tietoa tuotteesta.....	34	7	Käyttö	37
2	Merkkien selitykset	34	8	Puhdistus ja hoito	37
3	Määräystenmukainen käyttö.....	35	9	Hävittäminen.....	38
4	Ohjeita.....	35	10	Tekniset tiedot.....	38
5	Laitteen kuvaus.....	36	11	Käytön aikaiset ongelmat	38
6	Ensimmäinen käyttökerta	36			

Pakkauksen sisältö

- Höyrysterilointilaite
- Pulloteline, pidike, tanko, kori pikkutavaroille ja pihdit
- 120 ml mitta-astia
- Tämä käyttöohje

Hyvä asiakas

Olemme iloisia siitä, että olet valinnut tuotevalikoimaamme kuuluvan tuotteen. Beurer edustaa laadukkaita ja perusteellisesti tutkittuja laatutuotteita, jotka liittyvät seuraaviin teemoihin: lämpö, paino, verenpaine, kehon lämpötila, syke, pehmeät hoitomuodot, hieronta ja ilma. Lue käyttöohje huolellisesti ja noudata siinä annettuja ohjeita. Säästä se myöhempää ja muiden käyttöä varten.

Ystävällisin terveisin
Beurer-tiimi

1 Tietoa tuotteesta

Höyrysterilointilaitteen toiminnot



Höyrysterilointi tarkoittaa mikrobien tappamista kuumalla vesihöyryllä.

Tällä laitteella voidaan steriloida tarvikkeita, joita käytetään vauvan ruokkimiseen, sekä pieniä leluja, jotka valmistajan tietojen mukaan voidaan keittää ja steriloida kuumalla vesihöyryllä. Laitteeseen sopivat kaikki tavalliset tuttipullot.

Laitteessa on seuraavat toiminnot:

- 7 minuuttia kestävä sterilointi
- Sisältö pysyy steriilinä jopa 3 tuntia avaamatta kantta
- Johtokotelo laitteen pohjassa

2 Merkkien selitykset

Käyttöohjeessa käytetään alla kuvattuja symboleja.



Varoitus

Varoitus, joka ilmoittaa loukkaantumiswaarasta tai terveydelle aiheutuvista haitoista



Huomio

Turvallisuusohje, joka ilmoittaa mahdollisista laitteelle/lisävarusteille aiheutuvista vaurioista



Neuvo

Tärkeitä tietoja sisältävä neuvo

3 Määräystenmukainen käyttö

- Käytä laitetta ainoastaan tuttipullojen ja pienten lelujen sterilointiin, jotka valmistajan mukaan voidaan keittää.
- Laite on tarkoitettu ainoastaan yksityiseen käyttöön, ei kaupalliseen käyttöön.
- Laitteen epäasianmukainen käyttö voi olla vaarallista.
- Lapset tai muut sellaiset henkilöt, jotka psyykkisen, aistillisen tai henkisen kehittymättömyytensä, kokemattomuutensa tai tietämättömyytensä vuoksi eivät pysty käyttämään laitetta turvallisesti, eivät saa käyttää laitetta ilman vastuullisen aikuisen valvontaa ja opastusta. Lapsia on valvottava laitteen käytön aikana.

4 Ohjeita

Turvallisuusohjeita



Varoitus:

- Vesi kuumenee lämmittämisen aikana (palovammavaara).
- Pidä pakkausmateriaali poissa lasten ulottuvilta (tukehtumisvaara).
- Älä poista kantta steriloinnin aikana (palovammavaara).
- Älä kosketa laitetta ja kantta steriloinnin aikana (laite ja kansi kuumenevat ja syntyy kuumaa höyryä).
- Älä koskaan avaa sterilointilaitetta ennen steriloinnin päättymistä, koska esineet eivät vielä ole steriilejä.
- Anna laitteen jäähtyä, ennen kuin otat esineet ulos tai siirät, kuljetat tai puhdistat laitetta (palovammavaara).
- Laitteen saa liittää vain vikavirtasuojattuun pistorasiaan (sähköiskuvaara).
- Irrota verkkojohto pistorasiasta jokaisen käyttökerran jälkeen ja ennen jokaista puhdistusta (sähköiskuvaara).



Huomio! Ota seuraavat seikat huomioon, jotta laite ei vaurioidu:

- Älä koskaan käytä laitetta ilman vettä.
- Älä käytä laitetta ulkotiloissa.
- Laitetta saa käyttää vain vaihtosähköverkossa, ja jännitteen on vastattava tyyppikilvessä ilmoitettua verkkojännitettä.
- Kun irrotat verkkojohdon pistorasiasta, vedä aina pistokkeesta, älä johdosta!
- Älä vedä, väännä tai taita verkkojohtoa.
- Älä koskaan kasta laitetta veteen. Älä koskaan huuhtele laitetta virtaavan veden alla.
- Laite ei saa joutua kosketuksiin kuumien pintojen tai teräväreunaisten esineiden kanssa.
- Käytä ainoastaan laitevalmistajan suosittelemia ja valmistamia, tähän laiteeseen tarkoitettuja lisävarusteita.


Yleisiä ohjeita



- Korjauksia saa tehdä vain asiakaspalvelu tai valtuutettu jälleenmyyjä. Laitetta ei missään tapauksessa saa avata tai korjata, koska tällöin laitteen moitteetonta toimintaa ei enää voida taata. Näiden ohjeiden noudattamatta jättäminen johtaa takuun raukeamiseen.
- Jos sinulla on laitteisiimme liittyvää kysyttävää, ota yhteyttä kauppiaseen tai asiakaspalveluun.

5 Laitteen kuvaus

Yleiskatsaus

- 1 Tanko
- 2 Höyryaukollinen kansi
- 3 Pulloteline
- 4 Kori pikkutavaroille
- 5 Pidike
- 6 Pihdit
- 7 Sterilointiastia ja kuumennuselementti
- 8 Digitaalinen näyttö
- 9 -katkaisin
- 10 Johtokotelo
- 11 Verkkojohto



6 Ensimmäinen käyttökerta

1. Varmista ennen käyttöä, että laitteessa tai lisävarusteissa (mukaanlukien verkkojohto) ei ole näkyviä vaurioita.
2. Aseta laite tukevalle ja tasaiselle alustalle.
3. Kiinnitä yhteen kaikki toimitetut sterilointilaitteen osat:



- Työnnä tanko sille tarkoitettuun aukkoon pullotelineessä.
 - Kierrä tankoa myötäpäivään, kunnes se loksahtaa.
 - Aseta pidike sekä pikkutavaroille tarkoitettu kori paikoilleen tankoon.
4. Liitä pistoke pistorasiaan. Näytössä näkyy teksti 0. Laite on käyttövalmis.

Ennen ensimmäistä käyttökertaa käynnistä sterilointiprosessi ilman steriloitavia esineitä. Seuraa kohdan ”Käyttö” ohjeita.



Jos haluat käyttää laitetta heti tyhjäkäynnin jälkeen, anna sen jäähtyä veden kaatamisen jälkeen vähintään 20 minuuttia. Tämä koskee myös useita peräkkäisiä käyttökertoja.

7 Käyttö

1. Puhdista steriloitavat esineet miedolla puhdistusliuksella tai astianpesukoneessa. Irrota yhdistetyt osat erilleen.
2. Kaada 120 ml tislattua vettä (vaihtoehtoisesti vesijohtovettä) sterilointiastiaan.
3. Aseta tuttipullo suuaukko alaspäin pullotelineeseen sekä tutit ja muut pienet esineet niille tarkoitettuun koriin.
4. Aseta pulloteline ja pienille esineille tarkoitettu kori sterilointiastiaan.
5. Aseta sitten kansi laitteen päälle.
6. Liitä pistoke pistorasiaan.
Näytössä näkyy teksti 0. Laitte on käyttövalmis.
7. Paina -painiketta, niin sterilointi käynnistyy.
Toimintalämpötilan saavuttamisen jälkeen näytöllä näkyy sterilointiprosessin jäljellä oleva aika, alkaen 7 minuutista.
Kun aika on kulunut, kuuluu äänimerkki. Voit sammuttaa sterilointilaitteen.
8. Kun laite on jäähtynyt väh. 5 minuuttia, voit avata varovasti kannen ja ottaa steriloidut esineet ulos pihtien avulla.
9. Ravistele esineistä ylimääräinen vesi pois.
Vedä johto pistorasiasta. Kaada ylimääräinen vesi pois ja kuivaa astia pyyhkeellä.



- Steriloinnin jälkeen näytössä näkyy kolme palkkia. Se merkitsee, että suljetussa sterilointilaitteessa esineet pysyvät kolme tuntia steriileinä. Ajan kulumisen näkyy tunteina III-I. Kun aika on kulunut, näytössä näkyy 0.
- Kolmen tunnin jälkeen esineet on steriloitava uudestaan, riippumatta siitä, onko laitetta avattu.
- Käytä steriloidut esineet heti poistamisen jälkeen, tai muuten ne on steriloitava uudestaan.

8 Puhdistus ja hoito

Huolellisella käsittelyllä laitteen elinikä on pitkä:

- Irrota verkkojohto pistorasiasta, ennen kuin kaadat ylimääräisen veden ulos tai puhdistat laitteen.
- Käytä laitteen puhdistamiseen vain kosteaa pyyhettä. Älä käytä hankausaineita tai muita puhdistusaineita.
- Käytä steriloinnissa tislattua vettä.
- Jos käytät vesijohtovettä: Poista laitteesta kalkki etikalla tai sitruunahapolla. Sekoita keskenään 50 ml etikkaa ja 100 ml kylmää vettä tai paketti sitruunahappoa ja 200 ml kylmää vettä ja kaada liuos laitteeseen. Anna liuoksen vaikuttaa, kunnes kalkkikerrokset ovat irronneet; älä käynnistä sterilointitoimintaa. Kaada neste pois, huuhtelee laite hyvin ja kuivaa lopuksi pyyhkeellä.
- Poista laitteesta kalkki neljän viikon välein.

9 Hävittäminen

Ympäristösyistä laitetta ei saa hävittää tavallisen kotitalousjätteen mukana. Hävitä käytöstä poistettu laite viemällä se asianmukaiseen keräys- ja kierrätyspisteeseen. Noudata materiaalien hävityksessä paikkakuntakohtaisia määräyksiä.



Hävitä laite sähkö- ja elektroniikkalaiteromusta annetun direktiivin **2002/96/EY** mukaisesti (nk. WEEE-direktiivi, Waste Electrical and Electronic Equipment). Lisätietoa saat oman asuinkuntasi jätehuollosta.

10 Tekniset tiedot

Käyttöjännite: 220 - 240 V ~ / 50/60 Hz
Teho: 500 W

11 Käytön aikaiset ongelmat

Vika	Syy	Toimenpide
Laite ei kytkeydy päälle johdon liittämisen jälkeen.	ei virtaa	Tarkista, onko verkkopistoke oikein liitetty.
Laite sammuu lämmitysvaiheen jälkeen, näytössä ei näy mitään.	sterilointilaitteessa ei ole vettä	Irrota laite verkosta, anna sen jäähtyä, lisää siihen 120 ml vettä ja aloita ohjelma ohjeen mukaisesti.
Laite sammuu kesken ohjelman, näytössä ei näy mitään.	sterilointilaitteessa on liian vähän vettä	
Ei LED-näyttöä	Verkkopistoke ei ole liitetty (oikein) tai viallinen laite	Tarkasta, onko verkkopistoke (oikein) liitetty. Jos näyttö ei ilmesty tästä huolimatta, sammuta laite, irrota verkkojohto ja toimita laite kauppiaille.

Obsah

1	K seznámení	39	7	Obsluha	42
2	Vysvětlení symbolů	39	8	Čištění a ošetřování	42
3	Používejte v souladu s určením	40	9	Likvidace.....	43
4	Pokyny	40	10	Technické údaje.....	43
5	Popis zařízení.....	41	11	Co dělat v případě problémů?	43
6	První uvedení do provozu	41			

Obsah balení

- Parní sterilizátor
- Mřížka na láhve, zarážka, tyčka, košík na drobné předměty a kleště
- Odměrka 120 ml
- Tento návod k použití

Vážená zákaznice, vážený zákazník,

jsme rádi, že jste si vybrali výrobek z našeho sortimentu. Naše značka je synonymem pro vysoce kvalitní, důkladně vyzkoušené výrobky k použití v oblastech určování energetické spotřeby, hmotnosti, krevního tlaku, tělesné teploty, srdečního tepu, pro jemnou manuální terapii, masáže a vzduchovou terapii.

S pozdravem
Váš tým Beurer

1 K seznámení

Funkce parního sterilizátoru



Pojem „sterilizace parou“ popisuje zničení zárodků za použití horké vodní páry.

Pomocí tohoto přístroje můžete horkou párou sterilizovat příslušenství, které používáte ke krmení svého dítěte, a rovněž menší hračky, u kterých výrobce uvádí možnost vyvaření. Přístroj je vhodný pro všechny obvyklé kojenecké láhve.

Přístroj má následující funkce:

- sterilizace po dobu 7 minut
- zachování sterility předmětů v neotevřené nádobě až 3 hodiny
- přihrádka na kabel ve spodní části přístroje

2 Vysvětlení symbolů

V návodu na použití jsou použity následující symboly.



Varování

Varovné upozornění na nebezpečí poranění nebo riziko ohrožení zdraví.



Pozor

Bezpečnostní upozornění na možné poškození zařízení/příslušenství.



Upozornění

Upozornění na důležité informace

3 Používejte v souladu s určením

- Přístroj používejte pouze pro sterilizaci kojeneckých láhví včetně příslušenství a malých hraček, u kterých výrobce uvádí možnost vyvaření.
- Přístroj je určen pouze pro použití v domácím/soukromém prostředí, ne v komerční oblasti.
- Jakékoliv neodborné použití může být nebezpečné.
- Tento přístroj není určen k používání osobami (včetně dětí) s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a/nebo znalostí. Tyto osoby smí přístroj používat pouze tehdy, jsou-li v zájmu své bezpečnosti pod dohledem kompetentní osoby nebo od ní získaly instrukce, jak mají přístroj používat. Děti by měly být pod dohledem, aby bylo zaručeno, že si s přístrojem nehrají.

4 Pokyny

Bezpečnostní pokyny



Varování:

- Během procesu ohřívání se voda ohřívá (nebezpečí opaření).
- Obalový materiál nenechávejte v dosahu dětí (nebezpečí udušení).
- Během procesu sterilizace neodebírejte kryt (nebezpečí opaření).
- Během sterilizace se nedotýkejte přístroje ani víka (přístroj a víko jsou velmi horké a z přístroje vystupuje horká pára).
- Sterilizátor nikdy neotevírejte před skončením sterilizace, předměty by nebyly sterilní.
- Nechte přístroj zchladit, než budete vyndávat vložené předměty, přístroj přemísťovat, přepravovat nebo čistit (nebezpečí opaření).
- Přístroj je možné používat výlučně na zásuvce s ochranným zařízením před parazitním proudem (nebezpečí zasažení elektrickým proudem).
- Vytáhněte po každém použití a před každým čištěním síťový kabel ze zásuvky (nebezpečí zasažení elektrickým proudem).



Pozor: Abyste zabránili poškození přístroje, respektujte následující body:

- Přístroj používejte, jen když je naplněný vodou.
- Přístroj nepoužívejte venku.
- Přístroj je možné používat pouze v síti se střídavým proudem a s jmenovitým napětím uvedeným na typovém štítku.
- Síťovou zástrčku nevytahujte ze zásuvky pomocí síťového kabelu!
- Za síťový kabel netahejte, nekruťte s ním a nelámejte ho.
- Nikdy nenamáčejte přístroj do vody. Nikdy ho neomývejte pod tekoucí vodou.
- Přístroj se nesmí dostat do kontaktu s horkými povrchy nebo předměty s ostrými hranami.
- Nepoužívejte žádné doplňky, které výrobce nedoporučil, případně nenabídl jako příslušenství.

Všeobecné pokyny

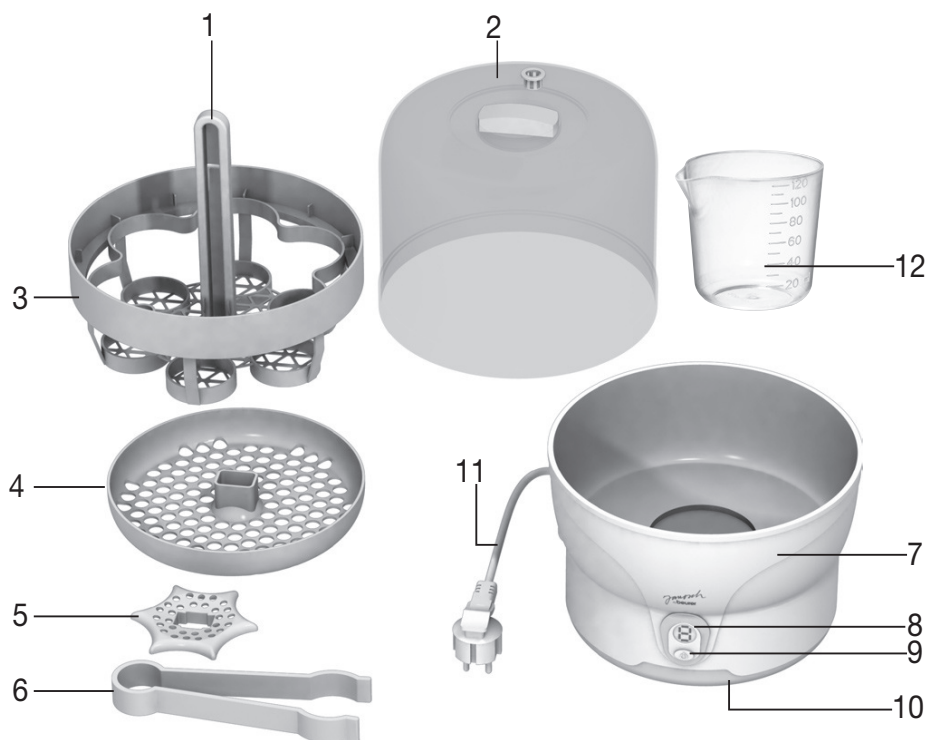


- Opravy mohou provádět jen zákaznické servisy nebo autorizovaní obchodníci. V žádném případě nesmíte přístroj sami otvírat nebo opravovat, jinak již nelze zaručit jeho dokonalé fungování. V případě nedodržení tohoto pokynu záruka zaniká.
- Pokud byste měli dotazy v souvislosti s používáním našich přístrojů, obraťte se prosím na svého prodejce nebo náš zákaznický servis.

5 Popis zařízení

Přehled

- 1 Tyčka
- 2 Víko s otvorem pro únik páry
- 3 Mřížka na láhve
- 4 Košík na drobné předměty
- 5 Zarážka
- 6 Kleště
- 7 Sterilizační nádoba s topným článkem
- 8 Digitální displej
- 9 Vypínač
- 10 Příhrádka pro kabel
- 11 Přívodní kabel



6 První uvedení do provozu

1. Před použitím se ujistěte, zda přístroj a jeho příslušenství (včetně síťového kabelu) nejsou viditelně poškozeny.
2. Postavte přístroj na pevný, rovný podklad.
3. Složte dodané části sterilizátoru:




- Zastrčte tyčku do příslušného otvoru v mřížce na láhve.
 - Otočte tyčkou ve směru hodinových ručiček, dokud slyšitelně nezaklapne.
 - Zasuňte zarážku a košík na drobné předměty na tyčku tak, aby díly byly položeny na sobě.
4. Zapojte síťovou zástrčku do zásuvky. Na displeji se objeví 0. Přístroj je připravený k provozu.

Nechejte sterilizační proces před prvním použitím jednou proběhnout bez předmětů určených ke sterilizaci. Dodržujte kroky z části „Obsluha“.



Pokud chcete přístroj použít již po skončení sterilizace naprázdno, vylijte zbytek vody a přístroj nechte minimálně 20 minut ochladit. To platí rovněž pro několik po sobě následujících sterilizací.

7 Obsluha

1. Předměty určené ke sterilizaci omyjte jemným mycím prostředkem nebo v myčce nádobí. Složené části rozeberte.
2. Odměřte 120 ml destilované vody (případně vody z vodovodu) a naplňte jí sterilizační nádobu.
3. Nyní postavte lahvičku s otvorem směrem dolů do mřížky na lahvičky a umístěte savičky nebo jiné malé části do košíku na drobné předměty.
4. Postavte mřížku na lahvičky a košík na drobné předměty do sterilizační nádoby.
5. Nasadte víko na přístroj.
6. Zapojte síťovou zástrčku do zásuvky.
Na displeji se objeví 0. Přístroj je připravený k provozu.
7. Stiskněte tlačítko  a spusťte proces sterilizace.
Po dosažení provozní teploty se na displeji stále zobrazuje zbývající doba sterilizace, která začíná na 7 minutách.
Po uplynutí poslední minuty sterilizace zazní akustický signál. Nyní můžete sterilizátor vypnout.
8. Po uplynutí minimálně 5 minut můžete opatrně otevřít víko a pomocí kleští vyndat sterilizované předměty.
9. Vytřeptejte z předmětů zbytky vody.
Vytáhněte síťový kabel ze zásuvky. Vylijte zbytky vody a nádobu osušte utěrkou.



- Po skončení sterilizace se na displeji zobrazí tři pruhy. Signalizují, že od tohoto okamžiku zůstanou předměty v uzavřené nádobě až tři hodiny sterilní. Tato doba se zobrazuje v hodinových krocích od III do I. Po uplynutí poslední hodiny se na displeji zobrazí 0.
- Po uplynutí tří hodin je třeba předměty opět sterilizovat, nezávisle na tom, zda přístroj byl nebo nebyl otevřen.
- Sterilizované předměty po vyndání z přístroje ihned použijte, jinak by bylo třeba je opět sterilizovat.

8 Čištění a ošetřování

Životnost přístroje závisí na pečlivém zacházení:

- Vytáhněte kabel ze zásuvky, než budete vylévat zbytky vody nebo přístroj čistit.
- Pro čištění přístroje použijte výlučně vlhkou utěrku. Nepoužívejte žádné abrazivní čisticí prostředky nebo jiné čističe.
- Při sterilizaci používejte destilovanou vodu.
- Pokud budete používat vodu z vodovodu: k odstranění vodního kamene z přístroje použijte ocet nebo kyselinu citronovou. Smíchejte 50 ml obyčejného octa se 100 ml studené vody nebo balíček kyseliny citronové s 200 ml studené vody a nalejte roztok do přístroje. Nechte roztok působit, dokud se vápené usazeniny nerozpustí; nespouštějte v této době proces sterilizace. Vylijte tekutinu, přístroj důkladně opláchněte a poté ho vysušte utěrkou.
- Vodní kámen z přístroje odstraňujte přibližně každé čtyři týdny.

9 Likvidace

V zájmu ochrany životního prostředí nelze přístroje po ukončení jejich životnosti likvidovat spolu s domácím odpadem. Likvidace probíhá prostřednictvím příslušných sběrných míst ve vaší zemi. Dodržujte místní předpisy pro likvidaci materiálů.



Zařízení zlikvidujte v souladu se směrnicí o nakládání se starými elektrickými a elektronickými zařízeními **2002/96/EC – WEEE** (Waste Electrical and Electronic Equipment).

Pokud máte otázky, obraťte se na příslušný komunální úřad, který má na starosti likvidaci.

10 Technické údaje

Provozní napětí: 220-240 V ~ / 50/60 Hz

Výkon: 500 W

11 Co dělat v případě problémů?

Chyba	Příčina	Opatření
Přístroj se po zapojení kabelu do zásuvky nezapíná.	Žádný proud.	Zkontrolujte, zda je zástrčka správně zapojená do sítě.
Přístroj se po fázi zahřátí vypne, na displeji se již neobjeví žádné zobrazení.	Ve sterilizátoru není voda.	Vytáhněte přístroj ze zásuvky, nechte ho vychladnout, naplňte ho 120 ml vody a spusťte program podle popisu v návodu.
Přístroj se během programu vypne, na displeji se již neobjeví žádné zobrazení.	Ve sterilizátoru je příliš málo vody.	
Žádné zobrazení na displeji.	Síťová zástrčka není (správně) zastrčená nebo je přístroj defektní.	Zkontrolujte, zda je síťová zástrčka (správně) zastrčená. Pokud displej přesto nefunguje, vypněte přístroj, vytáhněte kabel ze zásuvky a předejte přístroj prodejci.

Slovenščina

Vsebina

1	Spoznajte napravo	44	7	Upravljanje	47
2	Legenda	44	8	Čiščenje in nega	47
3	Pravilna uporaba	45	9	Odstranjevanje	49
4	Napotki	45	10	Tehnični podatki	49
5	Opis naprave	46	11	Kako ravnati pri težavah?	49
6	Prva uporaba	46			

Obseg dobave

- Parni sterilizator
- Zaščitna ograda za steklenice, opora za pritrditev, palica, koš za majhne dele in prijemalne klešče
- Merilni lonček 120 ml
- Ta navodila za uporabo

Spoštovane stranke,

veseli nas, da ste se odločili za izdelek iz našega asortimenta. Naše ime je sinonim za visokokakovostne in temeljito preizkušene izdelke s področja toplote, teže, krvnega tlaka, telesne temperature, pulza, obzirne terapije, masaž in zraka. Pozorno preberite ta navodila za uporabo, shranite jih za poznejšo rabo, omogočite pristop drugim uporabnikom in upoštevajte napotke.

Se priporočamo,
Vaša ekipa Beurer

1 Spoznajte napravo

Funkcije parnega sterilizatorja



Izraz »parna sterilizacija« opisuje postopek uničevanja klic z vročo vodno paro.

S to napravo lahko sterilizirate vse pripomočke, ki jih uporabljate pri hranjenju otroka, kot tudi manjše igrače, ki jih je po proizvajalčevih navodilih možno prekuhati z vročo vodno paro. Naprava je primerna za vse običajne otroške stekleničke.

Naprava ima naslednje funkcije:

- 7-minutna sterilizacija
- Sterilnost predmetov v neodprti napravi do 3 ur
- Predal za kabel na dnu ohišja

2 Legenda

V navodilih za uporabo se uporabljajo naslednji simboli:



Opozorilo Opozorilo za nevarnost poškodb ali nevarnost za vaše zdravje



Pozor Varnostno opozorilo za možno škodo na napravi/dodatkih



Napotek Napotitev na pomembne informacije

3 Pravilna uporaba

- Napravo uporabljajte samo za steriliziranje otroških stekleničk vključno s priborom ter manjših igrač, ki jih je po proizvajalčevih navodilih možno prekuhati.
- Naprava je namenjena le za domačo/osebno uporabo in ne v komercialne namene.
- Nepravilna uporaba je lahko nevarna.
- Osebe (vključno z otroki) z omejenimi fizičnimi, senzoričnimi ali duševnimi sposobnosti ali pomanjkljivimi izkušnjami in/ali znanjem lahko uporabljajo to napravo le pod nadzorom osebe, ki je zanje odgovorna, ali če jim je ta oseba posredovala navodila o pravilni uporabi naprave. Pazite, da se otroci ne igrajo z napravo.

4 Napotki

Varnostni napotki



Opozorilo:

- Med postopkom segrevanja postane voda vroča (nevarnost oparin).
- Ne dovolite stika otrok s pakirnim materialom (nevarnost zadušitve).
- Med sterilizacijo ne smete odstranjevati pokrova (nevarnost oparin).
- Med postopkom sterilizacije se ne dotikajte naprave in pokrova (naprava in pokrov se zelo segrejeta in izstopa vroča para).
- Sterilizatorja nikoli ne odpirajte pred potekom sterilizacije, saj predmeti takrat še niso sterilni.
- Pred odstranjevanjem delov, premikom, transportom ali ciscenjem pustite, da se naprava ohladi (nevarnost oparin).
- Napravo lahko priklopite izključno v vtičnico z zaščito za okvarni tok (nevarnost električnega udara).
- Po vsaki uporabi in pred vsakim čiščenjem izključite napajalni kabel iz električnega omrežja (nevarnost električnega udara).



Pozor: Če želite preprečiti škodo na napravi, upoštevajte naslednje:

- Napravo vedno in izključno uporabljajte z vodo.
- Naprave ne uporabljajte na prostem.
- Napravo lahko priklopite le v omrežje z izmeničnim tokom in pri omrežni napetosti, ki je navedena na tipski tablici.
- Napajalni kabel potegnite iz vtičnice tako, da povlečete vtič, ne kabla!
- Napajalnega kabla ne vlecite, zvijajte ali upogibajte.
- Naprave nikoli ne potopite v vodo. Prav tako je nikoli ne spirajte pod tekočo vodo.
- Naprava ne sme priti v stik z vročimi površinami ali ostrimi predmeti.
- Ne uporabljajte dodatnih delov, ki jih proizvajalec ne priporoča oz. ki niso ponujeni kot dodatna oprema.

Splošni napotki

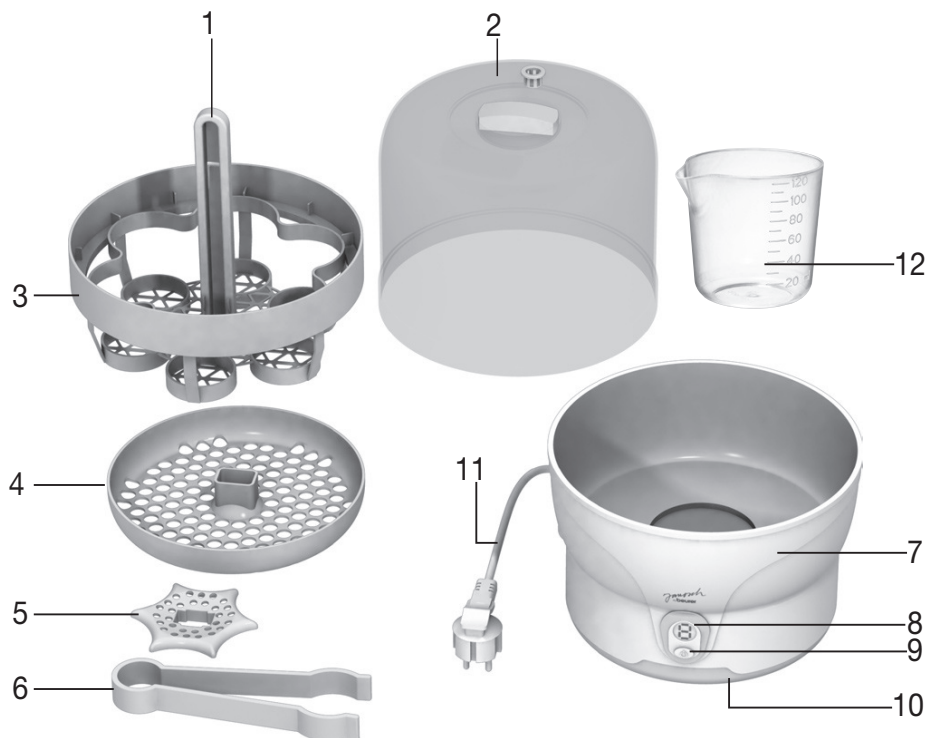


- Popravila se smejo opravljati le v servisni službi ali pri pooblaščenem trgovcu. Naprave nikakor ne smete odpirati ali popravljati sami, saj s tem neoporečno delovanje ni več zagotovljeno. Če tega ne upoštevate, garancija preneha veljati.
- Če se v zvezi z našimi napravami pojavijo kakšna vprašanja, se obrnite na vašega trgovca ali na servis za stranke.

5 Opis naprave

Pregled

- 1 Palica
- 2 Pokrov z odprtino za paro
- 3 Zaščitna ograda za steklenice
- 4 Koš za majhne dele
- 5 Opora za pritrditev
- 6 Prijemalne klešče
- 7 Sterilizacijska posoda z grelnim elementom
- 8 Digitalni prikaz
- 9 Stikalo
- 10 Predal za kabel
- 11 Napajalni kabel



6 Prva uporaba

1. Pred uporabo se prepričajte, da naprava ali dodatna oprema (vključno z napajalnim kablom) ni poškodovana.
2. Napravo položite na čvrsto in ravno podlago.
3. Sestavite vse dobavljene dele sterilizatorja:




- Palico vstavite v za to predvideno odprtino zaščitne ograde za steklenice.
 - Zavrtite palico v smeri urinega kazalca, dokler ta z enim klikom ne zaskoči.
 - Pomoč za pritrditev ter koš za majhne dele vstavite na palico tako, da sta postavljena eden nad drugim.
4. Priključite vtič na vtičnico. Na prikazu se pojavi 0. Naprava je pripravljena za delovanje.

Pred prvo uporabo izvedite sterilizacijo brez delov, ki jih želite sterilizirati. Pri tem sledite korakom v razdelku »Uporaba«.



Če želite napravo uporabiti takoj po postopku sterilizacije brez predmetov, morate iz nje odliti preostalo vodo in jo pustiti 20 minut, da se ohladi. To velja tudi pri izvajanju več zaporednih sterilizacij.

7 Upravljanje

1. Dele, ki jih boste sterilizirali, umijte v blagi raztopini za pomivanje ali v pomivalnem stroju. Razstavite sestavljene dele.
2. Odmerite 120 ml destilirane vode (ali uporabite vodo iz pipe) in jo nalijte v sterilizacijsko posodo.
3. Narobe obrnjene stekleničke postavite na zaščitno ogrado za steklenice, dudo in druge majhne dele pa namestite v koš za majhne dele.
4. Vstavite zaščitno ogrado za steklenice in koš za majhne dele v sterilizacijsko posodo.
5. Napravo zdaj pokrijte s pokrovom.
6. Priključite vtič na vtičnico.
Na prikazu se pojavi 0. Naprava je pripravljena za delovanje.
7. Pritisnite tipko , da zaženete postopek sterilizacije.
Ko je dosežena delovna temperatura, se na zaslonu odšteva preostali čas sterilizacije z začetkom pri 7 minutah.
Po poteku zadnje minute se zasliši zvočni signal. Zdaj lahko izklopite sterilizator.
8. Po času ohlajevanja najmanj 5 minut lahko previdno odprete pokrov in odstranite sterilizirane dele s prijemalnimi kleščami.
9. Z delov otresite preostalo vodo.
Izvlécite napajalni kabel. Odljite preostalo vodo in posodo obrišite s krpo.



- Po postopku sterilizacije se na prikazu pojavijo trije stolpci. To signalizira, da predmeti, ki so od tega trenutka v zaprtem sterilizatorju, ostanejo do tri ure sterilni. Potek časa je prikazan v urah od III do I. Po poteku zadnje ure se na prikazu pojavi 0.
- Po poteku treh ur morate predmete ponovno sterilizirati, neodvisno od tega, ali ste odprli napravo ali ne.
- Po odstranitvi iz sterilizatorja takoj uporabite sterilizirane dele, saj jih morate v nasprotnem primeru ponovno sterilizirati.

8 Čiščenje in nega

Življenjska doba naprave je odvisna od skrbnega ravnanja:

- Pred odlitjem preostale vode ali čiščenju naprave izvlécite napajalni kabel.
- Za čiščenje naprave izključno uporabite samo vlažno krpo. Ne uporabljajte čistilnih praškov ali drugih čistilnih sredstev.
- Pri steriliziranju uporabite destilirano vodo.
- Če uporabljate pitno vodo: Vodni kamen na napravi odstranite s kisom ali citrónsko kislino. Za to zmešajte 50 ml jedilnega kisa s 100 ml hladne vode ali zavojček citrónske kisline z 200 ml hladne vode ter nalijte to raztopino v napravo. Pustite raztopino delovati, dokler se obloga iz vodnega kamna ne raztopi. V tem času ne izvajajte postopka sterilizacije. Odljite tekočino, temeljito sperite napravo in jo nato do suhega obrišite s krpo.
- Vodni kamen na napravi odstranite približno vsake štiri tedne.

9 Odstranjevanje

Ko naprave niso več uporabne, jih zaradi varovanja okolja ne smete zavreči med gospodinjske odpadke. Za odstranjevanje poskrbijo ustrezna zbirališča za predelavo odpadkov v vaši državi. Pri odstranjevanju materialov sledite okoljskim predpisom.



Napravo odstranite v skladu s smernico ES o starih električnih in elektronskih napravah **2002/96/ES – WEEE** (Waste Electrical and Electronic Equipment).

V primeru dodatnih vprašanj se obrnite na komunalno podjetje, pristojno za odstranjevanje.

10 Tehnični podatki

Delovna napetost: 220 do 240 V ~ / 50/60 Hz

Moč: 500 vatov

11 Kako ravnati pri težavah?

Napaka	Vzrok	Ukrep
Naprava se po priključitvi kabla ne vklopi.	brez toka	Preverite, ali je vtič pravilno vstavljen.
Naprava se po fazi segrevanja izklopi, ne pojavi se noben prikaz.	v sterilizatorju ni vode	Napravo izključite iz električnega omrežja, pustite, da se ohladi, nato natočite 120 ml vode in zaženite program, kot je opisano v navodilih.
Naprava se med delovanjem izklopi, ne pojavi se noben prikaz.	v sterilizatorju je premalo vode	
Brez prikaza LED	vtič ni (pravilno) vstavljen ali pokvarjena naprava	Preverite, ali je vtič (pravilno) vstavljen. Če se kljub temu ne pojavi noben prikaz, izklopite napravo, jo izključite iz električnega omrežja ter jo predajte trgovcu.

Magyar

Tartalom

1	A készülék ismertetése	49	7	Kezelés	52
2	Jelmagyarázat.....	49	8	Tisztítás és ápolás	52
3	Rendeltetésszerű használat	50	9	Ártalmatlanítás	52
4	Megjegyzések.....	50	10	Műszaki adatok.....	53
5	A készülék leírása	51	11	Tennivalók problémák esetén	53
6	Az első üzembevétel.....	51			

Szállítási terjedelem

- Gőzsterilizáló
- Üvegtartó rács, rögzítőcsillag, rúd, kosár apróságokhoz és fogó
- 120 ml-es mérőpohár
- Jelen használati útmutató

Igen tisztelt Ügyfelünk!

Örömünkre szolgál, hogy a termékeink egyikét választotta. Nevünk garancia az értékes és részletesen bevizsgált minőségi gyártmányokra olyan területeken, mint hő, súly, vérnyomás, testhőmérséklet, pulzus, kímélő terápia, masszázs és levegő. Kérjük, olvassa el figyelmesen ezt a használati útmutatót, őrizze meg a későbbi használatához, tegye mások számára is elérhetővé, és vegye figyelembe az abban leírtakat.

Szíves ajánlással a
Beurer csapata

1 A készülék ismertetése

A gőzsterilizáló funkciói



A „gőzsterilizálás” fogalom a csírák forró vízgőz alkalmazásával történő elpusztítását jelenti.

Ezzel a készülékkel a gyermek etetéséhez használt tartozékokat, valamint olyan kisebb játékokat, amelyek a gyártó cég adatai szerint leforrázhatók, forró vízgőzzel sterilizálhat. A készülék a kereskedelemben kapható mindenféle bébiüveghez használható.

A készülék a következő funkciókkal rendelkezik:

- 7 perces sterilizálás
- Tárgyak sterilen tartása a zárt készülékben 3 órán keresztül
- Kábelrekesz a ház alján

2 Jelmagyarázat

A következő szimbólumokat alkalmazzuk a használati útmutatóban.



Figyelmeztetés

Figyelmeztető jel sérülésveszélyre vagy az egészség veszélyeztetésére



Figyelem

Biztonsági utalás a készülék/tartozékok lehetséges károsodására



Megjegyzés

Fontos információkra hívja fel a figyelmet

3 Rendeltetésszerű használat

- Kizárólag bébiüvegek és tartozékaik, valamint olyan kisebb játékok sterilizálására használja ezt a készüléket, amelyek a gyártó cég adatai szerint leforrázhatók.
- A készülék csak otthoni/magánszférában történő, nem üzleti célú használatra készült.
- Mindenféle szakszerűtlen használat veszélyes lehet.
- Azok a személyek (a gyermekeket is beleértve), akik a korlátozott fizikai, érzéki vagy szellemi képességeik okán, vagy a tapasztalatlanságuk és/vagy az ismerethiányok miatt nincsenek abban a helyzetben, hogy biztonságosan tudják kezelni a készüléket, a készüléket felelős személy felügyelete vagy útmutatása nélkül nem használhatják. Ügyeljen arra, hogy a gyermekek ne játsszanak a készülékkel.

4 Megjegyzések

Biztonsági tudnivalók



Figyelmeztetés:

- Felmelegítés közben felforrósodik a víz (leforrázás veszélye).
- Tartsa távol gyermekektől a csomagolóanyagot (fulladásveszély).
- Sterilizálás közben ne vegye le a fedelet (leforrázás veszélye).
- Sterilizálás közben ne érintse meg a készüléket vagy a fedelét (a készülék és a fedele is nagyon felforrósodik, és forró gőz lép ki belőlük).
- A sterilizálás befejeződése előtt ne nyissa ki a sterilizálót, mert ekkor nem lesznek sterilek a tárgyak.
- Hagyja lehűlni a sterilizálót, mielőtt bármit is kivenne belőle, vagy áthelyezné, szállítaná vagy tisztítaná a készüléket (leforrázás veszélye).
- A készüléket csak hibaáramú védőkészülékkel ellátott dugaszolóaljzathoz szabad csatlakoztatni (áramütés veszélye).
- Minden egyes használat után és tisztítás előtt húzza ki a hálózati kábelt (áramütés veszélye).



Figyelem: A készülék károsodásának elkerülése érdekében vegye figyelembe az alábbiakat:

- Kizárólag és mindig vízzel használja a készüléket.
- Ne használja a szabadban a készüléket.
- A készüléket csak váltakozó áramú hálózatról és a típus táblán megadott hálózati feszültséggel szabad üzemeltetni.
- A hálózati dugaszt ne a kábelénél fogva húzza ki az aljzathoz.
- Ne húzza meg, csavarja el vagy törje meg a hálózati kábelt.
- Ne merítse vízbe a készüléket. Ne mossa le a készüléket folyó víz alatt.
- A készüléknek nem szabad hozzáérnie forró felületekhez vagy éles tárgyakhoz.
- Ne használjon olyan kiegészítő részeket, amelyeket nem a gyártó cég ajánl, ill. amelyeket nem tartozékként kínálnak.


Általános tudnivalók

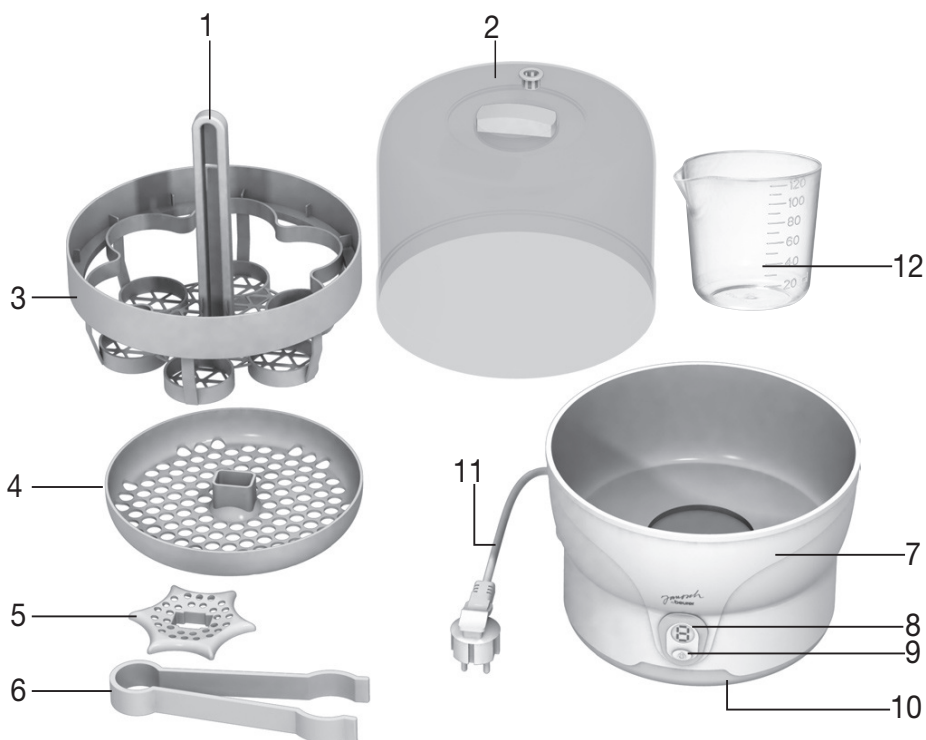


- Javításokat csak az ügyfélszolgálat vagy az arra felhatalmazott kereskedő végezhet. Semmilyen esetben sem szabad a készüléket kinyitnia vagy javítania, mert ekkor már nem garantálható a kifogástalan működése. Ennek a figyelmen kívül hagyása a garancia elvesztésével jár.
- Ha kérdései vannak a készülékeink használatával kapcsolatban, akkor kérjük, forduljon szakkereskedőhöz vagy az ügyfélszolgálathoz.

5 A készülék leírása

Áttekintés

- 1 Rúd
- 2 Fedél gőzkieresztő nyílással
- 3 Üvegtartó rács
- 4 Kosár apróságokhoz
- 5 Rögzítőcsillag
- 6 Fogó
- 7 A sterilizáló tartálya fűtőelemmel
- 8 Digitális kijelző
- 9  kapcsoló
- 10 Kábelrekesz
- 11 Hálózati kábel



6 Az első üzembevétel

1. Használat előtt győződjön meg arról, hogy nincsenek látható károsodások a készüléken vagy a tartozékain (a hálózati kábelt is beleértve).
2. Állítsa stabil, sík felületre a készüléket.
3. Illessze össze a sterilizáló részeit:




- Helyezze be a rudat az üvegtartó rács erre a célra szolgáló nyílásába.
 - Forgassa el a rácsot az óramutató járásával egyező irányban, hogy egy kattanással beugorjon a helyére.
 - Tegye fel a rögzítőcsillagot és az apróságok kosarát a rúdra, ügyelve a megfelelő helyzetükre.
4. Dugja be a hálózati csatlakozót egy dugaszolóaljzatba. A kijelzőn megjelenik egy 0. Ezzel a készülék üzemkés.

Az első használat előtt hajtsa végre a sterilizáló műveletet sterilizálandó darabok nélkül. Végezze el ehhez a „Kezelés” részben leírt lépéseket.



Ha a készüléket az üresen elvégzett sterilizálást követően már azonnal használni kívánja, akkor a maradék víz kiöntése után várjon legalább 20 percig, hogy lehűljön a készülék. Ugyanez vonatkozik a többi, egymást követő sterilizálásra.

7 Kezelés

1. Tisztítsa meg a sterilizálandó részeket enyhe oldószeres vízben vagy mosogatógépben. Szedje szét az összerakott részeket.
2. Mérjen ki 120 ml desztillált vizet (ha nincs, akkor csapvizet), és töltsé be a sterilizátor tartályába.
3. Tegye be most az üvegeket a nyílással lefelé az üvegtartó rácsba, a cumikat vagy az egyéb kisebb darabokat pedig a kosárba.
4. Állítsa be az üvegtartó rácsot és kisebb darabok kosarát a sterilizáló tartályába.
5. Tegye fel a fedelet a készülékre.
6. Dugja be a hálózati csatlakozót egy dugaszolóaljzatba.
A kijelzőn megjelenik egy 0. Ezzel a készülék üzemkész.
7. Nyomja meg a  kapcsolót a sterilizálás elindításához.
Az üzemi hőmérséklet elérése után a kijelzőn folyamatosan megjelenik a még hátra lévő sterilizálási idő, 7 perccel kezdődően.

Az utolsó perc eltelte után megszólal egy hang. Ekkor kikapcsolhatja a sterilizálót.

8. Legalább 5 perces lehűlési idő után óvatosan kinyithatja a fedelet, és a fogó segítségével kiveheti a sterilizált darabokat.
9. Öntse ki a darabokból a bennük maradt vizet.
Húzza ki a hálózati kábelt. Öntse ki a maradék vizet, és egy kendővel törölje szárazra a tartályt.



- A sterilizálást követően három vonal látható a kijelzőn. Ezek azt jelzik, hogy ettől az időponttól kezdődően a zárt sterilizálóban lévő tárgyak még három órán keresztül sterilek maradnak. Az idő múlását a vonalak számának fogyása mutatja III-tól I-ig, órás időközönként. Az utolsó óra eltelte után 0 jelenik meg a kijelzőn.
- E három óra után a tárgyakat újból sterilizálni kell, függetlenül attól, hogy kinyitotta a készüléket vagy sem.
- Kivételük után azonnal vegye használatba a darabokat, mert különben újra sterilizálni kellene őket.

8 Tisztítás és ápolás

A készülék élettartama a gondos kezelésétől függ.

- Húzza ki a kábel dugaszát, mielőtt kiöntené a maradék vizet, vagy megtisztítaná a készüléket.
- Kizárólag nedves kendőt használjon a készülék tisztításához. Ne használjon súrolószert vagy más tisztítószert.
- Használjon desztillált vizet a sterilizáláshoz.
- Ha mégis csapvizet használna: Ecettel vagy citromsavval tisztítsa meg a vízkőtől a készüléket. Keverjen össze 50 ml háztartási ecetet 100 ml hideg vízzel vagy egy csomag citromsavat 200 ml hideg vízzel, és öntse be ezt az oldatot a készülékbe. Hagyja, hogy kifejtsé az oldat a hatását, amíg csak nem oldódnak fel a mészlerakódások. Közben ne indítsa el a sterilizálást. Öntse ki a folyadékot, öblítse át alaposan a készüléket, majd törölje szárazra egy kendővel.
- Nagyjából négyhetente tisztítsa meg a vízkőtől a készüléket.

9 Ártalmatlanítás

Környezetvédelmi érdekekből az ilyen készülékeket az élettartamuk után nem szabad a háztartási hulladékok közé dobni. Az ártalmatlanítását az országában lévő, megfelelő gyűjtőhelyeken kell elvégezni. Az anyagok ártalmatlanításánál járjon el helyi előírások szerint.



A készüléket az Európai Uniónak az elhasznált elektromos és elektronikus készülékekre vonatkozó, **2002/96/EK – WEEE** (Waste Electrical and Electronic Equipment) jelű irányelve szerint ártalmatlanítsa.

Kérdések esetén forduljon az ártalmatlanításért felelős kommunális közhivatalokhoz.

10 Műszaki adatok

Üzemi feszültség: 220 - 240 V ~ / 50/60 Hz

Teljesítmény: 500 Watt

11 Tennivalók problémák esetén

Hiba	Ok	Intézkedés
A kábel csatlakoztatása után nem kapcsol be a készülék.	Nincs áram	Ellenőrizze, hogy be van-e dugva megfelelően a dugasz.
A készülék a felmelegedési fázis után kikapcsol, és nincs semmilyen kijelzés.	Nincs víz a sterilizálóban	Válassa le a készüléket a hálózatról, hagyja lehűlni, öntsön bele 120 ml vizet, és indítsa újra a műveletet az útmutatóban leírtak szerint.
A készülék a művelet közben kikapcsol, és nincs semmilyen kijelzés.	Túl kevés víz van a sterilizálóban	
Nincs LED-kijelzés	Nincs (megfelelően) be-dugva a hálózati dugasz, vagy meghibásodott a készülék.	Ellenőrizze, hogy be van-e dugva (megfelelően) a hálózati dugasz. Ha ennek ellenére sincs kijelzés, akkor kapcsolja ki a készüléket, válassa le a hálózatról, és adja át a kereskedőnek.

Română

Cuprins

1	Prezentare.....	54	7	Utilizare.....	57
2	Explicațiile simbolurilor.....	54	8	Curățare și îngrijire.....	58
3	Utilizare corespunzătoare.....	55	9	Eliminarea deșeurilor.....	58
4	Indicații.....	55	10	Date tehnice.....	58
5	Descrierea aparatului.....	56	11	Ce fac în cazul în care apar probleme?.....	58
6	Prima punere în funcțiune.....	56			

Conținut de livrare

- Sterilizator cu aburi
- Grătar pentru biberoane, element auxiliar de fixare, bară, coș pentru piese mici și clește de prindere
- Pahar de măsură de 120 ml
- Prezentele instrucțiuni de utilizare

Stimată clientă, stimat client,

Ne bucurăm că ați ales un produs din gama noastră de sortimente. Marca noastră este sinonimă cu produse de calitate, testate riguros în domenii precum căldură, greutate, tensiune, temperatură corporală, puls, terapie, masaj și aer. Vă rugăm să citiți cu atenție aceste instrucțiuni de utilizare, să le păstrați pentru consultarea ulterioară, să le puneți la dispoziție și altor utilizatori și să respectați indicațiile.

Cu deosebită considerație

A dumneavoastră, Echipa Beurer

1 Prezentare

Funcțiile sterilizatorului cu aburi



Termenul “sterilizare cu abur” desemnează distrugerea germenilor utilizând de vapori fierbinți de apă.

Cu acest aparat puteți steriliza cu abur fierbinte accesoriile utilizate pentru hrănirea bebelușului dumneavoastră, precum și jucăriile mai mici care rezistă la fierbere, conform instrucțiunilor producătorilor. Aparatul este conceput pentru toate tipurile de biberoane pentru bebeluși.

Aparatul dispune de următoarele funcții:

- Sterilizare de 7 minute
- Menținerea sterilă a obiectelor fără deschiderea capacului până la 3 ore
- Compartiment pentru cablu pe fundul carcasei

2 Explicațiile simbolurilor

Următoarele simboluri sunt folosite în instrucțiunile de utilizare.



Avertizare

Indicație de avertizare privind pericolele de rănire sau pericolele pentru sănătatea dumneavoastră



Atenție

Indicație de siguranță privind posibile daune ale aparatului/accesoriilor



Indicație

Indicație privind informații importante

3 Utilizare corespunzătoare

- Utilizați aparatul numai pentru sterilizarea biberoanelor împreună cu accesoriile acestora, precum și a jucăriilor mai mici care rezistă la fierbere, conform instrucțiunilor producătorilor.
- Aparatul este destinat utilizării în gospodărie/în mediul privat, nu însă în scop comercial.
- Utilizarea necorespunzătoare poate fi periculoasă.
- Acest aparat nu este destinat utilizării de către persoane (inclusiv copii) cu abilități fizice, senzoriale sau psihice limitate sau care nu dețin experiență și/sau cunoștințe suficiente, cu excepția cazului în care sunt monitorizate de o persoană competentă responsabilă pentru siguranța lor sau când primesc indicații din partea acestora la utilizarea aparatului. Copiii trebuie să fie atenți și să fie supravegheați pentru a nu li se permite să se joace cu aparatul.

4 Indicații

Instrucțiuni de siguranță



Avertizare:

- Pe parcursul procesului de încălzire, temperatura apei crește semnificativ (pericol de provocare a arsurilor).
- Nu lăsați copiii în apropierea materialului de ambalare (pericol de asfixiere).
- Nu ridicați capacul pe parcursul procesului de sterilizare (pericol de provocare a arsurilor).
- Pe parcursul procesului de sterilizare, nu atingeți aparatul și capacul (aparatul și capacul se încing foarte tare și este evacuat abur fierbinte).
- Nu deschideți niciodată sterilizatorul înainte de finalizarea procesului, în caz contrar obiectele nu sunt sterile.
- Lăsați aparatul să se răcească înainte de a scoate obiectele din interior, de a muta, de a transporta sau de a curăța aparatul (pericol de provocare a arsurilor).
- Este admisă utilizarea aparatului numai la o priză cu sistem de protecție împotriva curentului vagabond (pericol de electrocutare).
- Scoateți cablul de alimentare din priză înainte de fiecare utilizare și de fiecare curățare (pericol de electrocutare).



Atenție: Pentru a evita defectarea aparatului, țineți cont de următoarele:

- Utilizați aparatul în toate cazurile exclusiv cu apă.
- Nu utilizați aparatul în aer liber.
- Este admisă utilizarea aparatului numai la o rețea de curent alternativ și cu tensiunea de rețea menționată pe plăcuța de fabricație.
- Nu trageți de cablu de alimentare pentru a scoate ștecărul din priză!
- Nu trageți, nu răsuciți și nu îndoiți cablul de alimentare.
- Nu scufundați niciodată aparatul în apă. Nu spălați niciodată aparatul sub jet de apă.
- Nu este permis ca aparatul să intre în contact cu suprafețe încinse sau cu obiecte cu margini ascuțite.
- Nu utilizați piese suplimentare care nu sunt recomandate de producător, respectiv care nu sunt comercializate ca accesorii.

Indicații generale

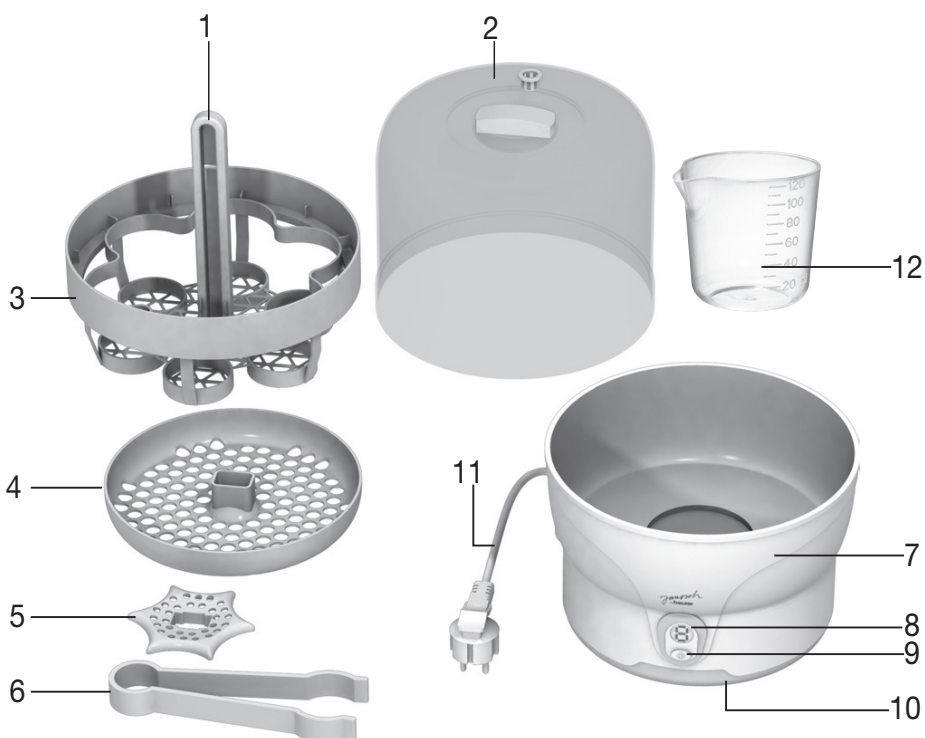


- Reparațiile pot fi efectuate numai de către Serviciul Clienți sau de către comercianții autorizați. Dumneavoastră nu sunteți autorizat în niciun caz să demontați sau să reparați aparatul, în caz contrar nefiind posibilă garantarea unei funcționări ireproșabile. În caz de nerespectare pierdeți garanția.
- Dacă mai aveți întrebări legate de utilizarea aparatelor noastre, vă rugăm adresați-vă comerciantului dumneavoastră sau Serviciului Clienți.

5 Descrierea aparatului

Privire de ansamblu

- 1 Bară
- 2 Capac cu orificiu pentru aburi
- 3 Grătar pentru biberoane
- 4 Coș pentru piese mici
- 5 Element auxiliar de fixare
- 6 Clește de prindere
- 7 Vas de sterilizare cu element termic
- 8 Afișaj digital
- 9 Comutator
- 10 Compartiment pentru cablu
- 11 Cablu de alimentare



6 Prima punere în funcțiune

1. Înainte de utilizare, asigurați-vă că aparatul sau accesoriile (inclusiv cablul de alimentare) nu prezintă defecțiuni vizibile.
2. Poziționați aparatul pe o suprafață de sprijin solidă, plană.
3. Montați toate componentele livrate ale sterilizatorului:




- Introduceți bara în orificiul prevăzut în acest scop la nivelul grătarului pentru biberoane.
 - Rotiți bara în direcția acelor de ceasornic până la blocarea acesteia cu un clic.
 - Introduceți elementul auxiliar de fixare, precum și coșul pentru piese mici pe bară până la poziționarea corespunzătoare a acestora.
4. Conectați ștecărul la o priză. Pe afișaj apare 0. Aparatul este în stare de funcționare.

Înainte de prima utilizare, activați procesul de sterilizare fără elemente în sterilizator. Respectați în acest sens etapele din paragraful "Utilizare".



Dacă doriți să utilizați aparatul chiar după funcționarea cu sterilizatorul gol, lăsați-l să se răcească cel puțin 20 de minute după scurgerea apei rămase. Această cerință se aplică de asemenea pentru mai multe procese succesive.

7 Utilizare

1. Curățați articolele care urmează a fi sterilizate cu o soluție de clătire cu concentrație mică sau în mașina de spălat vase. Demontați piesele.
 2. Măsurați 120 ml de apă distilată (sau apă de la chiuvetă) și alimentați-o în recipientul sterilizatorului.
 3. Poziționați biberoanele cu gura în jos pe grătarul pentru biberoane și introduceți tetinele sau alte piese mici în coșul pentru piese mici.
 4. Introduceți grătarul pentru biberoane și coșul pentru piese mici în recipientul de sterilizare.
 5. Puneți capacul pe aparat.
 6. Conectați ștecărul la o priză.
Pe afișaj apare 0. Aparatul este în stare de funcționare.
 7. Apăsăți comutatorul  pentru a inițializa procesul de sterilizare.
După atingerea temperaturii de funcționare, pe ecran este afișat permanent timpul de sterilizare rămas, începând cu 7 minute.
- După expirarea ultimului minut este declanșat un semnal acustic. Puteți opri sterilizatorul.
8. După un timp de răcire de min. 5 minute puteți deschide cu atenție capacul și extrage elementele sterilizate cu ajutorul cleștelui de prindere.
 9. Scuturați apa rămasă pe articolele sterilizate.
Scoateți cablul de alimentare din priză. Răsturnați apa rămasă și ștergeți vasul cu o cârpă.



- După procesul de sterilizare, pe afișaj apar trei linii verticale. Se indică astfel că, din acest moment, articolele din sterilizatorul închis se mențin sterile până la trei ore. Trecerea timpului este indicată sub forma unor etape orare cuprinse între III și I. După trecerea ultimei ore, pe afișaj apare 0.
- După trecerea celor trei ore este necesară o nouă sterilizare a obiectelor, indiferent dacă aparatul a fost deschis sau nu.
- Utilizați obiectele sterilizate imediat după ce le scoateți din aparat, în caz contrar fiind necesară o nouă sterilizare a acestora.

8 Curățare și îngrijire

Durata de viață a aparatului depinde de manipularea atentă a acestuia:

- Scoateți cablul din priză înainte de vărsarea apei rămase sau de curățarea aparatului.
- La curățarea aparatului utilizați exclusiv o lavetă umedă. Nu folosiți soluții agresive de curățare sau alți detergenți.
- Pentru sterilizare, utilizați apă distilată.
- Dacă utilizați apă de la chiuvetă: Eliminați calcarul din aparat cu oțet sau sare de lămâie. În acest scop, amestecați 50 ml de oțet de uz casnic cu 100 ml de apă rece sau un pachet de sare de lămâie cu 200 ml de apă rece și turnați această soluție în aparat. Lăsați soluția să acționeze până la dizolvarea depunerilor de calcar; nu inițiați în acest timp niciun proces de sterilizare. Răsturnați soluția din aparat, clătiți-l temeinic și ștergeți-l cu o cârpă.
- Eliminați calcarul din aparat la interval de patru săptămâni.

9 Eliminarea deșeurilor

În vederea protejării mediului înconjurător, aparatele nu trebuie eliminate cu reziduurile menajere la finalul duratei de viață. Eliminarea se poate realiza prin intermediul centrelor de colectare corespunzătoare din țara dumneavoastră. Respectați dispozițiile locale privind eliminarea materialelor.



Vă rugăm să eliminați aparatul conform prevederilor Directivei **2002/96/CE – DEEE** (Waste Electrical and Electronic Equipment) privind deșeurile de echipamente electrice și electronice. Pentru întrebări suplimentare, adresați-vă autorității locale responsabile pentru eliminarea deșeurilor.

10 Date tehnice

Tensiune de exploatare: 220 - 240 V ~ / 50/60 Hz
Putere: 500 watt

11 Ce fac în cazul în care apar probleme?

Defecțiune	Cauză	Măsură
Aparatul nu pornește după conectarea cablului.	fără curent electric	Verificați dacă ștecărul este conectat corect.
După etapa de încălzire, aparatul se oprește, nu mai apare niciun mesaj.	sterilizatorul nu a fost alimentat cu apă	Scoateți aparatul din priză, lăsați-l să se răcească, alimentați-l cu 120 ml de apă și reporniți programul conform descrierilor din instrucțiuni.
În mijlocul procesului, aparatul se oprește, nu mai apare niciun mesaj.	cantitate prea redusă de apă în sterilizator	
Afișajul LED nu luminează	ștecărul nu este conectat (corect) sau aparatul este defect	Verificați dacă ștecărul este conectat (corect). Dacă, cu toate acestea, nu apare niciun mesaj, opriți aparatul, scoateți-l din priză și predați aparatul comerciantului.

62	الاستعمال	7	المحتويات
63	التنظيف والعناية	8	1 التعرف على الجهاز
63	التخلص من الجهاز	9	2 شرح الرموز
63	المواصفات الفنية	10	3 الاستعمال المطابق للتعليمات
63	ما العمل في حالة حدوث مشكلات؟	11	4 إرشادات
			5 شرح الجهاز
			6 التشغيل لأول مرة

مجموعة التجهيزات الموردة

- جهاز التعقيم بالبخار
- قاعدة تثبيت الزجاجات ووسيلة التثبيت والعمود وسلّة الأجزاء الصغيرة وكماشة المسك
- كوب مدرج 120 مليلتر
- دليل الاستعمال هذا

عزيزتي العميلة عزيزي العميل،

إنه لمن دواعي سرورنا أن يقع اختياركم على منتج من تشكيلة منتجاتنا. يعد اسمنا رمزاً لمنتجات فائقة الجودة عالية القيمة تخضع لاختبارات قاسية وشاملة، وهذه المنتجات تغطي العديد من المجالات مثل الحرارة والوزن وضغط الدم ودرجة حرارة الجسم والنبض والمعالجة البسيطة والتدليك والهواء. يرجى قراءة دليل الاستعمال هذا بعناية، واحرص على حفظه لغرض الاستخدام اللاحق مع ضرورة تسليمه للمستخدمين الآخرين وكذلك مراعاة الإرشادات الواردة به.

مع أطيب تمنياتنا
فريق شركة بويرر

1 التعرف على الجهاز

وظائف جهاز التعقيم بالبخار

مصطلح "التعقيم بالبخار" معناه قتل الجراثيم باستخدام بخار الماء الساخن.






باستخدام هذا الجهاز يمكنك تعقيم الأدوات التي تستخدمها لإطعام طفلك وكذلك الألعاب الصغيرة التي يمكن غليها حسب تعليمات الجهة الصانعة لها عن طريق بخار الماء الساخن. الجهاز مناسب لجميع زجاجات الأطفال المتوافرة في الأسواق.

يحتوي الجهاز على الوظائف التالية:

- التعقيم لمدة 7 دقائق
- الحفاظ على تعقيم الأشياء في الجهاز المغلق حتى مدة تصل إلى 3 ساعات
- درج الكابل بقاعدة الجهاز

2 شرح الرموز

الرموز التالية مستخدمة في دليل الاستعمال.

تحذير	إرشاد تحذيري يشير إلى أخطار الإصابة أو إلى أخطار تهدد صحتك	
تنبيه	إرشاد للسلامة يشير إلى إمكانية حدوث أضرار بالجهاز/الملحقات التكميلية	
إرشاد	إشارة إلى معلومات مهمة	

3 الاستعمال المطابق للتعليمات

- استخدم الجهاز فقط لتعقيم زجاجات الأطفال وجميع الأدوات والألعاب الصغيرة التي يمكن غليها حسب تعليمات الجهة الصانعة لها.
- الجهاز مخصص للاستخدام في النطاق الشخصي/المنزلي فقط، وهو غير مناسب للاستخدام في الأغراض التجارية.
- أية طريقة غير سليمة في استخدام الجهاز قد تشكل خطورة.
- هذا الجهاز غير مناسب للاستخدام من قبل الأشخاص (بما فيهم الأطفال) الذين لديهم نقص في القدرات الجسدية أو الحسية أو العقلية أو نتيجة لانعدام الخبرة و/أو المعرفة الخاصة بكيفية استعمال الجهاز، إلا تحت إشراف ومراقبة شخص مسؤول عن سلامتهم أو من خلال تلقيهم تعليمات وإرشادات حول كيفية استعمال الجهاز. ينبغي مراقبة الأطفال حتى يتم التأكد من أنهم لا يلعبون بالجهاز.

4 إرشادات

إرشادات السلامة

تحذير:



- أثناء عملية التسخين يصبح الماء ساخناً (خطر الاكتواء).
- أبعد الأطفال عن مواد التغليف (خطر الاحتراق).
- لا تخلع الغطاء أثناء عملية التعقيم (خطر الاكتواء).
- لا تلمس الجهاز والغطاء أثناء عملية التعقيم (فالجهاز والغطاء يسخنان بشدة ويخرج منهما ماء ساخن).
- لا تفتح جهاز التعقيم أبداً قبل انتهاء العملية، وإلا فلن تكون الأشياء معقمة.
- اترك الجهاز يبرد قبل إخراج الأجزاء أو قلب الجهاز أو نقله أو تنظيفه (خطر الاكتواء).
- لا يجوز تشغيل الجهاز إلا بتوصيله بمقيس كهربائي مزود بتجهيزة حماية من التيار الخاطئ (خطر الصعق الكهربائي).
- انزع كابل الكهرباء بعد كل استخدام وقبل كل تنظيف للجهاز (خطر الصعق الكهربائي).

تنبيه: لتجنب إلحاق ضرر بالجهاز، يراعى ما يلي:



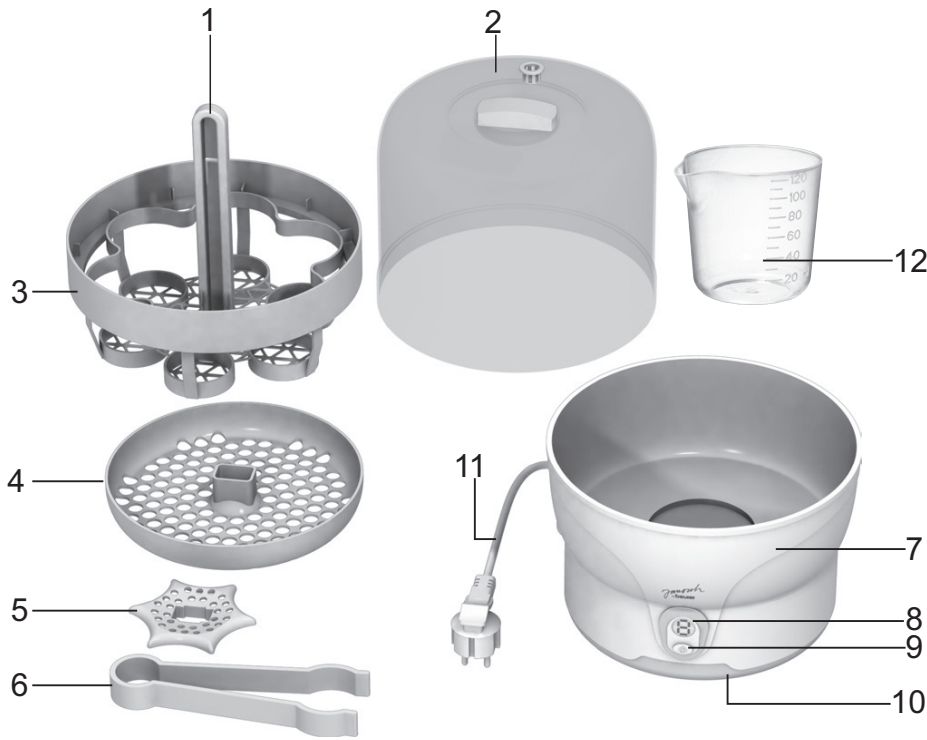
- قم بتشغيل الجهاز دائماً فقط بالماء.
- لا تستخدم الجهاز في الهواء الطلق.
- لا يجوز تشغيل الجهاز إلا بشبكة تعمل بالتيار المتناوب وبالجهد الكهربائي المذكور على لوحة الصنع.
- لخلع القابس من المقبس الكهربائي، لا تشد كابل الكهرباء!
- لا تجعل كابل الكهرباء يتعرض للشد أو الالتواء أو الانثناء.
- لا تغمر الجهاز أبداً في الماء. وكذلك لا تقم بشطفه أبداً تحت ماء جارٍ.
- لا يجوز أن يلامس الجهاز أسطح ساخنة أو أشياء حادة الحواف.
- لا تستخدم أية أجزاء إضافية لم تنصح الشركة المنتجة باستخدامها أو لم يتم تقديمها كملحقات تكميلية.



- لا يجوز إجراء أعمال الإصلاحات إلا لدى مركز خدمة العملاء أو أحد المتاجر المعتمدة. لا يجوز بأي حال من الأحوال أن تقوم بنفسك بفتح الجهاز أو إصلاحه، وإلا فلن يعمل الجهاز بشكل سليم. وفي حالة عدم الالتزام بذلك تُلغى حقوق الضمان.
- إذا كانت لديك استفسارات حول استخدام الجهاز الخاص بنا، من فضلك توجه إلى الموزع الذي تتعامل معه أو إلى مركز خدمة العملاء.

5 وصف الجهاز

نظرة عامة



- 1 العمود
- 2 غطاء بفتحة للبخار
- 3 قاعدة تثبيت الزجاجات
- 4 سلة للأجزاء الصغيرة
- 5 وسيلة تثبيت
- 6 كمامة المسك
- 7 وعاء التعقيم مع عنصر التسخين
- 8 بيان رقمي
- 9 مفتاح-
- 10 درج الكابل
- 11 كابل الشبكة الكهربائية
- 12 كوب المعايرة

6 التشغيل لأول مرة

1. قبل استخدام الجهاز أو الملحقات التكميلية (بما في ذلك كابل الكهرباء)، تحقق من عدم وجود أضرار مرئية بها.
2. ضع الجهاز على أرضية ثابتة ومستوية.
3. قم بتركيب جميع الأجزاء الموردة لجهاز التعقيم معاً:




- قم بتركيب العمود في الفتحة المخصصة له في قاعدة تثبيت الزجاجات.
 - أدر العمود في اتجاه حركة عقارب الساعة إلى أن يثبت بصوت مسموع.
 - قم بتركيب وسيلة التثبيت وسلة الأجزاء الصغيرة على العمود إلى أن تستقرا بشكل جيد.
4. قم بتوصيل كابل الكهرباء بالمقيس الكهربائي. يظهر الرمز "0" في الشاشة. الجهاز مستعد للتشغيل.

قبل الاستخدام لأول مرة، قم بتشغيل عملية التعقيم لمرة واحدة بدون وضع أجزاء لتعقيمها. للقيام بذلك اتبع الخطوات المشروحة في موضوع "الاستعمال".

إذا أردت استخدام الجهاز بعد انتهاء التشغيل على الفارغ، فاترك الجهاز يبرد لمدة 20 دقيقة على الأقل بعد تصريف الماء المتبقي. ويسري ذلك أيضاً على عمليات التشغيل المتتالية.



7 الاستعمال

1. قم بتنظيف الأجزاء المراد تعقيمها في محلول شطف مخفف أو في غسالة أطباق. قم بتفكيك الأجزاء المركبة مع بعضها.
 2. قم بمعايرة 120 مليلتر ماء مقطر (بديل لماء الصنبور) ثم وضعها في وعاء التعقيم.
 3. والآن ضع الزجاجات في قاعدة تثبيت الزجاجات وفتحها لأسفل ثم ضع الحلقة أو الأجزاء الصغيرة الأخرى في سلة الأجزاء الصغيرة.
 4. ضع قاعدة تثبيت الزجاجات وسلة الأجزاء الصغيرة في وعاء التعقيم.
 5. والآن ضع الغطاء على الجهاز.
 6. قم بتوصيل كابل الكهرباء بالمقيس الكهربائي.
 7. يظهر الرمز "0" في الشاشة. الجهاز مستعد للتشغيل. اضغط المفتاح  لبدء تشغيل عملية التعقيم.
 - بعد الوصول لدرجة حرارة التشغيل يظهر في الشاشة فترة التشغيل المتبقية باستمرار، بدءاً من 7 دقائق بعد انتهاء آخر دقيقة تصدر إشارة صوتية. والآن يمكنك إيقاف جهاز التعقيم.
 8. بعد مرور فترة تبريد تبلغ 5 دقائق على الأقل يمكنك فتح الغطاء بحرص وإخراج الأجزاء المعقمة عن طريق كمامة المسك.
 9. انفض الماء المتبقي عن الأجزاء.
- افصل الكابل عن الكهرباء. قم بتفريغ الماء المتبقي وجفف الوعاء بمنديل.



- بعد عملية التعقيم تظهر ثلاث شروط على الشاشة. ويشير ذلك إلى أنه بدءاً من هذه اللحظة يمكن الحفاظ على تعقيم الأشياء في جهاز التعقيم المغلق لمدة تصل إلى ثلاث ساعات. ويشار إلى مرور الوقت على مراحل مقدار كل منها ساعة واحدة من "III" إلى "I". وبعد انقضاء آخر ساعة يظهر على الشاشة الرمز "0".
- بعد انقضاء الساعات الثلاث يجب تعقيم الأشياء مجدداً بصرف النظر عما إذا كان الجهاز قد فُتح أم لا.
- استخدم الأجزاء المعقمة بعد إخراجها مباشرة، وإلا فسوف تضطر لإعادة تعقيمها.

8 التنظيف والعناية

العمر الافتراضي للجهاز يرتبط بالتعامل معه بعناية:

- انزع كابل الكهرباء قبل تصريف الماء المتبقي أو قبل تنظيف الجهاز.
- استخدم منديلاً مبللاً فقط لتنظيف الجهاز. لا تستخدم مواد خادشة أو منظفات أخرى.
- استخدم ماءً مقطراً للتعقيم.
- في حالة استخدام ماء الصنبور: قم بإزالة الترسبات الجيرية عن الجهاز باستخدام خل أو عصير ليمون. للقيام بذلك، اخلط 50 مليلتر من الخل المنزلي مع 100 مليلتر من الماء البارد أو اخلط كمية من عصير الليمون مع 200 مليلتر من الماء البارد ثم صب المحلول في الجهاز. اترك المحلول حتى يظهر مفعوله إلى أن تذوب الترسبات الجيرية، ولا تبدأ عملية التعقيم أثناء ذلك. قم بتفريغ السائل واشطف الجهاز جيداً ثم قم بتجفيفه بعد ذلك باستخدام منديل.
- قم بإزالة الترسبات الجيرية عن الجهاز كل أربعة أسابيع تقريباً.

9 التخلص من الجهاز

حفاظاً على البيئة لا يجوز التخلص من الجهاز بعد انتهاء العمر الافتراضي له ضمن القمامة المنزلية. ويمكن التخلص من الجهاز من خلال تسليمه لمستودعات التجميع المعنية في بلدك. احرص على اتباع التعليمات واللوائح المحلية عند التخلص من المواد.

تخلص من الجهاز طبقاً لمواصفة المجموعة الأوروبية WEEE – 2002/96/EC بخصوص (التخلص من الأجهزة الكهربائية والإلكترونية القديمة).
في حالة وجود أية استفسارات توجه إلى الجهة المحلية المسؤولة عن التخلص من الأجهزة القديمة.



10 المواصفات الفنية

220 - 240 فلت ~ / 60/50 هرتز
500 واط

الجهد الكهربائي للتشغيل:
استهلاك الكهرباء:

11 ما العمل في حالة حدوث مشكلات؟

الخطأ	السبب	الإجراء
الجهاز لا يعمل بعد توصيل الكابل بالكهرباء.	لا توجد كهرباء.	تحقق من تركيب القابس الكهربائي بشكل صحيح.
الجهاز يتوقف بعد مرحلة التسخين ولا يظهر أي بيان.	لا يوجد ماء في جهاز التعقيم.	افصل الجهاز عن الكهرباء، واترك الجهاز يبرد ثم ضع فيه 120 مليلتر من الماء وابدأ البرنامج كما هو مشروح في الدليل.
الجهاز يتوقف في منتصف العملية ولا يظهر أي بيان.	وجود كمية ماء ضئيلة في جهاز التعقيم.	تحقق من تركيب القابس الكهربائي (بشكل صحيح). إذا لم يظهر أي بيان على الرغم من ذلك، فأوقف الجهاز وافصله عن الكهرباء وقم بتسليم الجهاز للتاجر الذي اشترىته منه.
ليس هناك مبيّن LED.	القابس الكهربائي غير مركب (بشكل صحيح) أو عطل بالجهاز.	

